
А. В. ДУХАНИНА

Источники Псковской редакции Службы княгине Ольге: к проблеме атрибуции текста

Служба княгине Ольге, память которой празднуется 11 (24) июля, относится к раннему периоду русской гимнографии. Первоначальный ее вариант был составлен, видимо, в домонгольский период и до нас не дошел.¹

Старшие списки Службы княгине Ольге относятся к рубежу XV—XVI вв. Содержательные особенности и стилистическая неоднородность текста в этих списках службы свидетельствуют о том, что она подвергалась редактуре, возможно именно в конце XV в., и различные песнопения в ее составе неодновременны по происхождению.²

Этот гимнографический текст на день памяти княгини Ольги, общераспространенный в XVI в., можно назвать Основной редакцией службы. Она представляет собой простую службу и состоит из 3 стихир на «Господи, воззвах», канона 5-го гласа с полностью приведенными ирмосами, а также седальном, кондаком и икосом, светильна и богородична.

Согласно наблюдениям О. В. Светловой, сохранившиеся списки Основной редакции службы неоднородны и могут быть разделены на несколько групп, при этом более распространен в рукописях вариант, вероятно, возникший позднее, возможно в XVI в. Для удобства мы будем называть менее распространенный вариант, представленный старшим списком и более близкий к первичному тексту, Первичным видом, а более поздний вариант — Вторичным видом.³

¹ В нескольких списках в заголовке самой службы или канона встречается надписание «Творение Кирила (вар. кѣра) мниха», что позволило атрибутировать ее Кириллу Туровскому — этого мнения придерживается целый ряд исследователей (*Никольский Н. К.* Материалы для повременного списка русских писателей и их сочинений (X—XI вв.). СПб., 1906. С. 443; *Еремин И. П.* Литературное наследие Кирилла Туровского // ТОДРЛ. М.; Л., 1955. Т. 11. С. 362, 364; *Просвирнин А.* равноапостольная великая княгиня Российская Ольга // ЖМП. 1969. № 7. С. 67; *Творогов О. В.* Кирилл Туровский // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Л., 1987. Вып. 1 (XI—первая половина XIV в.). С. 219), однако оно требует обоснования. О времени возникновения службы см.: *Светлова О. В.* Служба на память княгини Ольги по старейшему списку // Труды Института русского языка им. В. В. Виноградова. Вып. 5. Лингвистическое источниковедение и история русского языка. 2014—2015. М., 2015. С. 334—335.

² См.: *Светлова О. В.* Служба на память княгини Ольги по старейшему списку. С. 334—336.

³ Согласно предварительной классификации О. В. Светловой, к Первичному виду относятся списки: Ярославский музей-заповедник, № 15694, кон. XV в.; РНБ, собр. Кирил-

Однако недавно О. В. Светловой в составе Трефолая РНБ, Основное собрание рукописной книги, Ф. I. 176, конца XVI—начала XVII в., была обнаружена еще одна редакция Службы княгине Ольге⁴ (л. 316 а—329 а).

Это бденная служба, отличная от Службы княгине Ольге, используемой в настоящее время. Как отметила О. В. Светлова, в ее основе лежит краткая Служба княгине Ольге (или Основная редакция в нашей терминологии), текст которой был переработан и существенно дополнен⁵ (состав песнопений полностью приводится ниже).

Редакция была названа исследовательницей Псковской, так как, по ее мнению, сборник, в котором она обнаружена, вероятно, псковского происхождения: он включает помимо рассматриваемой Службы княгине Ольге 8 собственно псковских памятней,⁶ а также 7 новгородских,⁷ из которых память архиепископа Нифонта Новгородского, как полагает О. В. Светлова, тоже, скорее всего, осмысляется как псковский праздник, так как святитель был основателем псковского Спасо-Мирожского монастыря. При этом псковские памяти отличаются «высокой степенью праздничности»: всенощные с литией, иногда с песнопениями на малой вечерне, часто с 2 канонами.⁸

Составление псковского Трефолая О. В. Светлова относит ко второй половине XVI в. (это традиционная датировка рукописи, согласно описи собрания), так как в его состав включены службы большинству святых, прославленных на московских соборах 1547 и 1549 гг.⁹ Поскольку канон Службы святителю Нифонту, архиепископу Новгородскому, надписан именем «священноинока Варлаама мниха», то есть принадлежит перу псковского священника Василия-Варлаама, принявшего постриг в 1557 г., О. В. Свет-

ло-Белозерского монастыря, № 340/597 и 442/699, оба — XVI в. (именно в этих списках отмечено надписание «Творение Кирила (вар. *кѣра*) мниха» — см. выше, примеч. 1); ко Вторичному виду — РНБ, Софийское собр., № 225, нач. XVI в., и РГБ, ф. 256, собр. Н. П. Румянцева, № 397, сер. XVI в., причем Вторичный вид распадается на разные подвиды (Светлова О. В. Служба на память княгини Ольги по старейшему списку. С. 336, 337), предстателями которых, вероятно, и являются указанные его списки (см. об этом ниже).

⁴ Светлова О. В. Литургические находки в источниках XVI—XVIII вв. // Пятая конференция «Современная православная гимнография» 24—25 февраля 2014 г. Мат-лы конф. С. 1—9. URL: http://www.ruslang.ru/agens.php?id=conf_church-slav-5 (дата обращения: 20.12.2017).

⁵ Там же. С. 1.

⁶ Службы Мирожской иконе Богородицы; на обретение мощей князя Всеволода-Гавриила; князю Всеволоду-Гавриилу; на обретение мощей Саввы Крыпецкого; Евфросину Псковскому; князю Довмунту-Тимофею; Чирской иконе Богородицы; Савве Крыпецкому (при этом служба на обретение мощей Саввы Крыпецкого (22 апреля) только указана с отсылкой к соответствующей службе этому святому под 28 августа).

⁷ Службы Иоанну, архиепископу Новгородскому; Ионе, архиепископу Новгородскому; Михаилу Клопскому; Никите, епископу Новгородскому; Евфимию, архиепископу Новгородскому; Нифонту, архиепископу Новгородскому; Антонию Римлянину.

⁸ Светлова О. В. Литургические находки в источниках XVI—XVIII вв. С. 2.

⁹ Ионе, митрополиту Московскому, преподобным Макарию Калязинскому, Пафнутию Боровскому, Никону Радонежскому, Михаилу Клопскому, Зосиме и Савватию Соловецким, Павлу Обнорскому, Дионисию Глушицкому, Александру Свирскому, Савве Сторожевскому, Савве Вишерскому, Евфросину Псковскому, мученикам Антонию, Иоанну и Евстафию Литовским, благоверным князьям Александру Невскому, Всеволоду-Гавриилу Псковскому, Михаилу Тверскому, святителям Никите, Иоанну, Нифонту, Ионе, Евфимию Новгородским, Стефану Пермскому, Иакову Ростовскому (полный состав служб Трефолая см. в Приложении).

лова делает вывод, что сборник был составлен не ранее этого времени. Между тем сама рукопись датируется гораздо более поздним временем: согласно данным А. Е. Смирновой и В. И. Охотниковой, по филиграммам она может быть датирована концом XVI в.;¹⁰ по нашим наблюдениям, филиграммы позволяют датировать ее немного шире — концом XVI—началом XVII в. (см. Приложение).

Имя автора в Псковской редакции Службы княгине Ольге не указано. О. В. Светлова предлагает атрибутировать ее, как атрибутируется сегодня и большая часть других псковских памятней в составе данного Трефолая,¹¹ Василию-Варлааму на том основании, что для этого писателя было характерно создание одновременно и литургических, и агиографических текстов, посвященных памяти святого или праздника, и им была составлена новая расширенная редакция Жития княгини Ольги. В поисках источников Псковской редакции Службы княгине Ольге О. В. Светлова предлагает обратиться к текстам разных редакций жития святой.¹²

Таким образом, вопрос об источниках Псковской редакции Службы княгине Ольге был оставлен открытым.

Этой проблеме и посвящена данная статья.

При исследовании текстологии Службы Стефану Пермскому в составе Трефолая начала XVII в. РГБ, ф. 98, собр. Е. Е. Егорова, № 247 (далее — Егор. 247), включающего Службу святителю Стефану,¹³ нами была обнаружена Служба княгине Ольге (л. 223 б—234 а), которая привлекла к себе внимание целым рядом стихир и тропарей, сходных со стихирами и тропарями Службы Стефану Пермскому. Как выяснилось, это второй список выявленной О. В. Светловой Псковской редакции Службы княгине Ольге.

Рукописи Ф. I. 176 и Егор. 247 близки по времени создания: Ф. I. 176 старше и датируется концом XVI—началом XVII в., Егор. 247 — началом XVII в.¹⁴ Оба трефолая сходны по составу служб, но не идентичны: в Егор. 247 отсутствуют памяти с ноября по февраль, а также те, что помещены в дополнение в Ф. I. 176 после Службы Александру Свирскому (возможно, утрата текста), кроме того, нет Службы Ионе, митрополиту Московскому; при этом в Егор. 247 есть ряд памятней, отсутствующих в Ф. I. 176, как переводных, так и русским святым, а именно: службы Симеону Столпнику, новому лету и 40 мученицам; мученику Маманту и Иоанну Постнику; Ан-

¹⁰ Смирнова А. Е. Службы Макарию Калязинскому : Рукописная традиция, проблемы источников, датировки и атрибуции // Русская агиография. Исследования. Публикации. Полемика. СПб., 2005. С. 391; Охотникова В. И. Псковская агиография XIV—XVII вв. В 2 т. СПб., 2007. Т. 2 : Жития преподобных Евфросина Псковского, Саввы Крыпецкого, Никандра Псковского. С. 422.

¹¹ А именно: службы Евфросину Псковскому; Савве Крыпецкому; Нифонту, архиепископу Новгородскому; Георгию, мученику Болгарскому, а также, возможно, князю Всеволоду-Гавриилу (Дмитриева Р. П. Василий (в иноках Варлаам) // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Л., 1988. Вып. 2 (вторая половина XIV—XVI в.). Ч. 1. С. 115; Охотникова В. И. Псковская агиография XIV—XVII вв. В 2 т. СПб., 2007. Т. 1 : Жития князей Всеволода-Гавриила и Тимофея-Довмонта. С. 293; Т. 2. С. 354).

¹² Светлова О. В. Литургические находки в источниках XVI—XVIII вв. С. 3—6.

¹³ Приношу искреннюю благодарность Т. В. Анисимовой за указание на рукопись как содержащую Службу Стефану Пермскому.

¹⁴ Палеографическая характеристика рукописей РНБ. Ф. I. 176 и РГБ. Егор. 247 с указанием их состава приведена в Приложении.

фиму, епископу Никомидийскому, и преподобному Феоктисту; Иоанну Новому Белгородскому; Кириллу Белозерскому; кроме того, дважды приводится Служба Савве Крыпецкому (на преставление — под 28 августа и на обретение мощей — под 22 апреля, последняя в F. I. 176 только указана), а также есть Служба на обретение мощей Никиты, епископа Новгородского (под 30 апреля — в F. I. 176 она только указана). Таким образом, Трефолой Егор. 247, по-видимому, также следует считать псковским по происхождению, возможно, Трефолой F. I. 176 даже был его антиграфом, либо обе рукописи восходят к третьей, однако для подтверждения этого предположения требуется сверка текстов входящих в них произведений.

Что касается собственно текстов Службы княгине Ольге, то необходимо отметить, что оба списка являются беловыми вариантами — редакторской правки в них нет, но в каждом из списков есть ряд ошибок письма, указывающих на наличие антиграфа, с которого переписывался текст (в списке Егор. 247 их больше, и в целом этот список можно охарактеризовать как менее исправный).¹⁵ При этом анализ разночтений показал, что списки очень близки, однако материал не позволяет сделать однозначный вывод об их взаимосвязях: служба из Трефолая F. I. 176 может как быть антиграфом службы из Трефолая Егор. 247, так и иметь с ней общий антиграф (черновик?) — в каждом из списков есть пропуски, отсутствующие в другом,¹⁶ и ряд других вторичных чтений, но эти чтения в более раннем списке F. I. 176 немногочисленны и могли быть восполнены по смыслу переписчиком более позднего списка Егор. 247. Однако очевидно, что протограф этих списков может датироваться более ранним временем — в рамках второй половины XVI в., как и предполагает О. В. Светлова.

¹⁵ Так, в списке Псковской редакции Службы княгине Ольге Егор. 247 есть ряд пропусков текста, которые восстановлены на полях (ср., например, гаплографический пропуск (выделен подчеркиванием): **ТАКО И ТЕБЕ ХС ИЗБАВИ Ѡ СѢТЕН ДІАВОЛІ. И Ѡ ВСѢ КОЗНЕН ЕГО** (л. 226 б)) или над строкой (ср.: **И ПРѢТЧЕ** ^{нрѣ} **РУСКОЮ ЗЕМЛЕЮ** (л. 226 г)), исправлений в тексте (ср.: **И ДРЕВА ЖИВОТНА КРТА ХВА** (ХВА переправлено из ГНА) **НАСЛАЖЬШИ СѦ** (л. 227 а)), встречаются и неисправленные ошибки письма (ср. случай диттографии: **ЦРѢТВОСТВОВА** (л. 225 б)) — всего более 20 случаев допущенных писцом, в том числе исправленных, ошибок. В списке F. I. 176 ошибок меньше, и в основном это исправления отдельных букв, хотя есть и случаи восстановленных пропусков слов (ср.: **ПРЕЖЕ** ^{нрѣ} **ВИНОГРАДА ЦРЬСКАѦ МАСЛИНА ПРОЦВѢТЕ** (л. 324 б)).

¹⁶ Пропуски в списке F. I. 176 (пропущенные чтения восполнены по списку Егор. 247 и заключены в квадратные скобки): **И НИКѢ ГЖЕ ПОМОЛИСѦ И Ѡ НА. ДА ИЗБАВИ НИ ГЪ БГЪ МЛѢВА** [твонми] **Ѡ ГЛАДА...** (л. 319 а) **ОЛГА ДОСТОЧЮНАѦ. МОСѦ ЗА ТВОЕ СТАДО. ИЗБАВИТИ Ѡ ВСАКОГО ЗЛА ПОЮЩИИ** [ТА]. **БЛВНЪ ЕСИ БЖЕ ѠЦЪ НИИ.** (л. 325 г), в том числе в пояснениях к составу службы: **И НИ БѠ ТА*** (в списке Егор. 247 по сѣ вместо та*) **СЛАВОСЛОВІЕ ВЕЛИКОЕ И Ѡ ПУ** на лиргѣи (в списке Егор. 247 слова на литургии отсутствуют) **БЛЖЕННА Ѡ КАНѠ СЪТА. ПѢ. ГИ. СѦ ПРѠ. ДИВЕНЪ БГЪ ВЪ СЪТЪ СВОИ СТИ ВЪ ЦЕРКВА БЛВИТЕ БГА. АПЛА** [к тимо. нл. лг. (в списке F. I. 176 строка оставлена пустой)] **ЕУЛІЕ Ѡ МАѦ СОУ. ЗІ. НИ РѢ ГЪ** (в списке Егор. 247 вместо слов **НИ РѢ ГЪ** читается **ЗА. РД**) **ОУПОДОВИСѦ ЦРѢВІЕ НБНОЕ ДЕСѦТИ ДѢВА.** (л. 329 а) и др. Пропуски в списке Егор. 247 (пропущенные чтения восполнены по списку F. I. 176 и заключены в квадратные скобки): **И ШЕ В ДАНѦ СТРАНЫ. И ШЕРѢТЕ В НИ ПРАВОСЛАВНЮ** [ИСТИННЮ] **ВѢРѸ** (л. 224 а), **СѦ ВО МНОГИѦ СТРАНЫ ШЕСТВО ВАШЕ. И ВСѦ ДОБРАѦ ЗНАМЕНІѦ** [СО]ТВОРАШЕ. [И ЧТНЫѦ] И СЪТА МНОГИѦ КРТЫ ПОСТАВЛАШЕ ПО МѢСТѠ (л. 224 в), **НО МЛѢВАМИ** [НАШЕѦ] **НАСТАВНИЦЫ** **ОГИ. ИЗБАВИ НИ Ѡ ВСѦКІѦ НАПАСТИ** (л. 230 б) и др.

В связи с тем, что список F. I. 176 — старший из двух рассматриваемых списков Псковской редакции Службы княгине Ольге и лучшего качества, именно он будет использоваться в дальнейшем при цитировании текста.

Сопоставление Псковской редакции Службы княгине Ольге с Основной редакцией в разных ее видах, а также со Службой Стефану Пермскому показало следующее.

При составлении данной редакции за основу был взят поздний Вторичный вид Основной редакции Службы княгине Ольге в варианте, близком к списку Службы княгине Ольге из сборника служб и житий середины XVI в. РГБ, ф. 256, собр. Н. П. Румянцева, № 397 (далее — Рум. 397) (л. 283 а—288 б), который, вероятно, может быть выделен в отдельный подвид. Сборник также псковского происхождения,¹⁷ что можно считать еще одним аргументом в пользу псковского происхождения рассматриваемой редакции Службы княгине Ольге. В частности, только в этом списке Основного вида Службы княгине Ольге,¹⁸ согласно данным О. В. Светловой, седален по 3-й песни канона помещен перед 1-й песнью канона в качестве тропаря 1-го гласа.¹⁹ И именно такой тропарь читается перед 1-й песнью канона в Псковской редакции Службы княгине Ольге. Также в списке Рум. 397 приведены только начала ирмосов 1-й, 4-й, 5-й и 7-й песней канона, ту же ситуацию наблюдаем и в Псковской редакции²⁰ — целиком ирмосы приведены только в 3-й, 6-й, 8-й и 9-й песнях, тогда как в исходном тексте службы все ирмосы даются полностью. Наконец, текст службы в сборнике Рум. 397 содержит ряд вторичных чтений, как общих с другими списками Вторичного вида,²¹ так и особых, также нашедших отражение в Псковской редакции (см. таблицу 1, см. также примеч. 41). Надо сказать, что их довольно много, причем среди них есть как случаи порчи и переосмысления текста, так и, напротив, первоначальные чтения.

¹⁷ На псковское происхождение сборника впервые указывает А. Х. Востоков при описании рукописи, где им полностью расписан ее состав с инципитами включенных произведений (см.: Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музея, составленное Александром Востоковым. СПб., 1842. С. 592—604). Рукопись, в частности, содержит целый ряд текстов псковского происхождения, а именно: написанные псковским книжником Василием-Варлаамом редакцию Жития и Слово на обретение мощей князя Всеволода-Гавриила, службы Евфросину Псковскому, Георгию Новому, Савве Крыпецкому; Службу князю Всеволоду-Гавриилу с канонам псковского книжника Никодима; сокращенные редакции житий Евфросина Псковского, Александра Невского, Саввы Крыпецкого, написанных Василием-Варлаамом; службы на обретение мощей князя Всеволода-Гавриила и Чирской иконе Богородицы, написанные псковским книжником Филофеем. Датировка рукописи по филиграммам: сер. XVI в. (*Калиганов И. И.* Георгий Новый у восточных славян. М., 2000. С. 311); около 1556 г. (*Клосс Б. М.* Избранные труды. Т. II. Очерки по истории русской агиографии XIV—XVI вв. М., 2001. С. 219, 243); 50—60-е гг. XVI в. с опорой на данные Б. М. Клосса (*Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 1. С. 62); 1554—1570-е гг. (*Смирнова А. Е.* Службы Макарию Калязинскому. С. 335, примеч. 13; 387).

¹⁸ Заметим, что рассматриваемые ниже особенности списка Рум. 397 могут быть общими для всех списков подвида, к которому он относится (в частности, для его антиграфа), однако это требует текстологического анализа других списков службы, что является задачей отдельного исследования.

¹⁹ *Светлова О. В.* Служба на память княгини Ольги по старейшему списку. С. 349.

²⁰ В 5-й песни начало ирмоса вообще отсутствует.

²¹ Общей для двух рассматриваемых О. В. Светловой списков Вторичного вида Основной редакции является также такая структурная особенность, как верное расположение богородична в 5-й песни канона — в анализируемых О. В. Светловой списках Первичного вида богородичен ошибочно поставлен на место третьего тропаря (*Светлова О. В.* Служба

Таблица 1

Разночтения в видах Основной редакции Службы княгине Ольге
в сопоставлении с чтениями Псковской редакции²²

Первичный вид Основной редакции Службы княгине Ольге (Яросл. 15694)	Вторичный вид Основной редакции Службы княгине Ольге (Рум. 397)	Псковская редакция Службы княгине Ольге (F. I. 176)
<p><u>Разоума</u> дѣховнаго, имже посрамил еси в ран прелстившаго евоу, <u>сега оружїемъ сломяши</u>, бѣгосаженыи ран црквины създа. в неже древо животное кртъ <u>вѣдрѣжиса</u>. и трапеза бѣжа брашна имоуци, источникъ неисчерпае крове хвы. егоже пивъше нетлѣнна превывши. за вса ны молишиса. (л. 240 об.)</p>	<p><u>В раумѣ</u> доуховнаго. имже посрамил еси в ран прельсти въшаго. евоу и сега оружїе сломяши еси <u>богонасаже</u> и ран церквѣныи създа. в неже древо животное крестъ <u>вороузи</u> и трапезоу вожа брашна имоци. источникъ неисчерпанъ крове христовы. егоже пивши нетлѣннъ превывши. за вса ны молаше <u>присну</u>. (л. 283 б—в)</p>	<p><u>В разоумѣ</u> стго дѣа посрамил еси <u>зѣнна</u>. и в ран <u>первїе</u> прелстившаго <u>примѣръ</u> нашоу евоу. и сега <u>лютое</u> <u>ворѣжїе</u> <u>моуски</u> <u>сокрѣшила</u> еси. и бѣгосаженыи ран црковныи созда. и в немъ древо животное <u>стѣн</u> кртъ <u>водроузи</u>. и <u>стою</u> трапезоу <u>постави</u>. бѣжїе брашно имоуци источникъ неисчерпанъ <u>стѣа</u> крове хвѣ. юже пивше <u>вѣрнїи</u> нетлѣннїи превывше. за вса ны молиса <u>прно</u>. (л. 316 б)</p>
<p>Дръжавною рѣкою. и <u>мрыми</u> ти словеса. оучаше своего сна хвоу законѣ, и люде <u>възбрани</u> не жрети идолоу ваго преславнага. в память нынѣ <u>сшѣшеса</u> та прославлае. (л. 241 об.)</p>	<p>Дръжавною роукою, и <u>моудрыми</u> славеса. оучаше своего сна хвоу законуу и людемъ <u>въшбражал</u> не жрети идолум ваго преславнага в память нынѣ <u>сшѣшеса</u> <u>твю</u>. та првславлае. (л. 284 в)</p>	<p>Державною роукою и <u>мрыми</u> словеса. оучаше своего сна хвоу законѣ. и люде <u>въшбражал</u> не жрети идолоу. ваго преславнага. в памат нынѣ <u>сшѣшеса</u> <u>твою</u> та прославлае. (л. 322 в)</p>
<p>Дхъ бѣжїи почи на тебѣ, <u>такъ на дво ре</u> <u>пррчи</u> <u>преже</u>. имже просвѣтнѣшиса, оукрѣпаше <u>володимера</u>. разоумнаго сисароу дѣвола низложити <u>всетѣши</u> <u>крещаеми</u>, <u>такъ</u> и <u>варака</u> <u>пре</u> в <u>потоцѣ</u> <u>кисовѣ</u>. (л. 242–242 об.)</p>	<p>Дхъ бѣжїи почи на тебе. <u>такъ</u> <u>дѣворѣ</u> <u>првочнїи</u> <u>пре</u> имъ првсвѣтнѣшеса. оукрѣпаше <u>володимера</u>. разоумнаго сисароу, и дѣвола низложити <u>въ</u> <u>стѣти</u> <u>его</u> <u>крещаемыми</u>. <u>такъ</u> и <u>варакомъ</u> <u>в</u> <u>потоцѣ</u> <u>кисови</u> <u>преже</u>. (л. 284 г—285 а)</p>	<p>Дхъ бѣжїи почи на тобѣ <u>такъ</u> <u>на дѣворѣ</u> <u>пррчици</u>. <u>преже</u> имже просвѣтнѣшеса. оукрѣпаше <u>володимера</u>. разоумнаго сисароу. дѣвола <u>низложити</u> <u>въ</u> <u>стѣти</u> <u>его</u> <u>крѣщаемы</u>. <u>такъ</u> и <u>варако</u> <u>въ</u> <u>потоцѣ</u> <u>кисовѣ</u> <u>пре</u>. (л. 323 в)</p>

на память княгини Ольги по старейшему списку. С. 356). В списках Псковской редакции богородичен верно стоит после третьего тропаря.

²² Подчеркнуты чтения, общие для Вторичного вида Основной редакции и Псковской редакции, отличающиеся от исходных чтений, приводимых по старшему известному списку.

Рассмотрим некоторые из примеров. В первой строке таблицы 1 приведена вторая стихира на «Господи, воззвах». Исходное чтение в стихире **сего оружїемъ сломльши** во Вторичном виде Основной редакции превратилось в **сего оружїе сломила еси**, а в Псковской редакции — в **сего лютое оружїе моуѣски сокрѹшила еси**, то есть была изменена конструкция — в первом случае речь идет об оружии Ольги, тогда как в результате переосмысления получается, что Ольга ломает оружие дьявола. В первом тропаре 3-й песни канона (строка 2 таблицы 1) в исходном чтении **и люде възбрани не жрети идоло** слово **возбрани** заменено в списке Рум. 397 (либо в его антиграфе или протографе) на **въвбражаа**, это, по-видимому, порча текста, перешедшая затем и в Псковскую редакцию. При этом в первом тропаре 4-й песни канона (строка 3 таблицы 1) список Рум. 397 содержит примеры исходных чтений: в нем находим **дѣворѣ прврочици**, отмеченное также в Псковской редакции, что при наличии других аллюзий на главу 4 Книги Судей Израилевых (упоминание Сисары, Варака, потока Кисова) явно первично по отношению к чтению **на дворе пррчи** Первичного вида Основной редакции Службы княгине Ольге; в том же тропаре списки Вторичного вида Основной редакции службы содержат вариант **въ свѣти его крѣцаемыми**, зафиксированный и в Псковской редакции, который представляется первичным либо может быть попыткой прояснить испорченное чтение **всѣтѣши крѣцаемыми**, отраженное в списках Первичного вида. Подобные случаи встречаются в каждой стихире и тропаре, их можно проследить на протяжении всего текста.

Тем не менее есть основания полагать, что автор Псковской редакции Службы княгине Ольге работал не непосредственно со списком Рум. 397, а, вероятно, с его антиграфом или даже с более ранним списком того же подвиды — на это указывает ряд разночтений, а также такой факт, как отсутствие светильна в списке Рум. 397, где текст заканчивается богородичным 9-й песни канона, за которым указано лишь: **свѣтїиш. в ѿ.** (л. 388 б), тогда как списки Первичного вида Основной редакции службы содержат светилен и богородичен, а в другом списке Вторичного вида (РНБ, Софийское собр., № 225) есть только светилен.²³ Дело в том, что текст светильна в Псковской редакции является контаминацией текстов светильнов из обеих служб-источников (см. об этом подробнее ниже), что позволяет предполагать работу автора Псковской редакции со списком типа Рум. 397, но включающим светилен.

Этот вариант Вторичного вида Основной редакции Службы княгине Ольге был существенно дополнен. Как уже упоминалось, сама по себе Основная редакция — это простая служба с относительно краткой стихирной частью и одним канонам. Новая редакция включила в себя: 6 стихир (2 группы по 3 стихире) и славник 4-го гласа на «Господи, воззвах», паримии, 5 стихир 8-го гласа и славник 2-го гласа на литии, 3 стихире на стиховне 1-го гласа и славник 8-го гласа, тропарь 1-го гласа, седален 3-го гласа по 1-й кафизме, седален 6-го гласа по 2-й кафизме, седален 8-го гласа по по-

ку Основной редакции Службы княгине Ольге (Яросл. 15694; см.: *Светлова О. В.* Служба на память княгини Ольги по старейшему списку); особые чтения списка Рум. 397 отмечены одновременно подчеркиванием и курсивом. Курсивом без подчеркивания выделены особые чтения Псковской редакции, о которых речь пойдет ниже.

²³ См.: *Светлова О. В.* Служба на память княгини Ольги по старейшему списку. С. 364—365.

лилее, стихире 5-го гласа по 50-м псалме, припел, 2 канона святой Ольге, 4-го и 5-го гласов, с седальном 1-го гласа, кондаком 4-го гласа и икосом, светилен, 4 стихире 1-го гласа и славник 8-го гласа на хвалитех.

В качестве основного источника для дополнений была использована Служба Стефану Пермскому, откуда был взят ряд стихир, а также полностью первый канон.

После начальных 3 стихир 4-го гласа на «Господи, воззвах», взятых из Основной редакции Службы княгине Ольге, в Псковской редакции были помещены «ины» 3 стихире на «Господи, воззвах», также 4-го гласа, в качестве основы для составления которых были использованы первые три стихире на «Господи, воззвах» из Службы Стефану Пермскому. При этом «ины» стихире 1-го гласа из Службы Стефану Пермскому были использованы при составлении стихир 1-го гласа на стиховне в Псковской редакции Службы княгине Ольге (см. таблицу 2).

Таблица 2

Различия в составе стихирной части редакций Службы княгине Ольге в сопоставлении со Службой Стефану Пермскому²⁴

Основная редакция Службы княгине Ольге	Псковская редакция Службы княгине Ольге	Служба Стефану Пермскому
Стихире на «Господи, воззвах», глас 4-й 1-я (Яко солнце...) 2-я (Разума духовнаго...) 3-я (Духовно возвеселитесь...)	Стихире на «Господи, воззвах», глас 4-й 1-я (Яко солнце...) 2-я (В разумъ святаго духа...) 3-я (Духовно возвеселитесь...) «Ины» стихире, глас 4-й 1-я (Егда прииде на тя святый духъ...) 2-я (Егда божественное желание...) 3-я (Егда божественное звание...)	Стихире на «Господи, воззвах», глас 4-й <u>1-я (Егда божественное рачение...)</u> <u>2-я (Егда божественное желание...)</u> <u>3-я (Егда божественное звание...)</u> «Ины» стихире, глас 1-й 1-я (Иже древле олядинѣвша...) 2-я (Бысть язык твои...) 3-я (Храмы идольския...)
	Стихире на стиховне, глас 1-й стих 1-я (Иже древле олядинѣвша...) стих 2-я (Пресвященные храмы...) стих 3-я (Пресвятой великий князь Владимир...)	Стихире на стиховне, глас 2-й 1-я (Дом и жилище...) стих 2-я (Житие твоє...) стих 3-я (Не престаи, Стефане...)

²⁴ Одинаковым образом выделены песнопения в Псковской редакции Службы княгине Ольге и их источники из Службы Стефану Пермскому.

Других пересечений в стихирной части обеих служб перед канонами нет. По составу они различаются: в Псковской редакции Службы княгине Ольге эта часть больше, она включает также стихиры и славник на литии (об источнике которых см. ниже) и три богородичных, на которые есть лишь указание в Службе Стефану Пермскому; кроме того, дополнительные богородичны приведены перед 4-й песнью канона и после светильна.

В стихирной части, взятой из Основной редакции Службы княгине Ольге, текст был немного переработан.²⁵ В качестве примера здесь можно рассмотреть приведенную в строке 1 таблицы 1 вторую стихирную строку на «Господи, воззвах» (измененные в Псковской редакции чтения выделены курсивом). Как можно видеть, *доуховнаго* заменяется на *сѣго дѣа*; вставлено слово *зѣмля*, которого нет в исходном тексте (вероятно, для прояснения конструкции); появляются дополнительные устойчивые эпитеты: Ева — *праматерь наша*, крест, кровь Христова, трапеза — *святыя*, оружие — *лютое*, сокрушила — *мужески*; меняются морфологические формы (*прѣбывѣши* — *прѣбываѣ*). В целом эту правку можно охарактеризовать как стилистическую, причем она во многом шаблонна (в других случаях встречаются также дополнительные формульные выражения и построенные на их основе синонимичные конструкции, явно излюбленный прием автора, — см. примеры ниже) и отчасти стилистически упрощает текст, одновременно расширяя его.

А вот текст Службы Стефану Пермскому, привлеченный при составлении стихирной части, подвергся значительной переработке — в дополнении к стилистической правке сильно изменено и расширено содержание, что обусловлено разным историко-биографическим наполнением двух служб, а также привлечением другого источника (см. подробнее ниже).

Обратимся к канонам.

В рассматриваемой Псковской редакции Службы княгине Ольге их два, тогда как в Основной редакции один.

Канон из Основной редакции Службы княгине Ольге использован в качестве второго канона, причем текст вообще не подвергался правке — просто механически помещен в новую редакцию. В ряде случаев, как уже упоминалось, песни предшествует ирмос, приводимый полностью, и все песни состоят из 3 тропарей и богородична.

Кондак и икос по 6-й песни канона также взяты из Основной редакции Службы княгине Ольге и содержат незначительную правку, подобную правке в стихирной части (см. выше).

В качестве же первого канона в Псковской редакции взят первый канон из Службы Стефану Пермскому, последовательность тропарей которого в новой редакции Службы княгине Ольге сохранена.

Оставлены те же ирмосы — в обоих текстах приводятся только их начала, а также из Службы святителю Стефану перенесены богородичны. При этом богородичны из 1-й, 3-й, 7-й, 8-й и 9-й песней скопированы полностью; в остальных есть небольшие стилистические правки того же типа, что и в стихирной части, взятой из Основной редакции Службы княгине Ольге, — дополнительные эпитеты, расширение и видоизменение конструкций за счет формульных выражений и т. п. (см. таблицу 3).

²⁵ Тропарь 1-го гласа правке не подвергался.

Таблица 3

**Переработка богородичных из Службы Стефану Пермскому
в Псковской редакции Службы княгине Ольге²⁶**

Служба Стефану Пермскому (Рум. 397) ²⁷	Псковская редакция Службы княгине Ольге (F. I. 176)
<p><i>По 5-й песни</i> Въсѣан с тебе мысленое сѣнце. и свѣтѣла (sic!) лѣча свего бжѣства всѣм прости вѣце. тѣмже та вси славимъ. (л. 194 а)</p>	<p>Восѣан с тебѣ мысленое <i>правѣное</i> содѣнце (sic!). и свѣтѣла лѣча своего бжѣства прости вѣце. тѣмже та вси <i>вѣрий</i> по- долгоу слави. (л. 324 а)</p>
<p><i>По 6-й песни</i> Растерѣгни моѣ прегрѣшенѣи роукописа- нѣе. одѣржаца мѣ печали. и страстемъ разрѣшенѣе дароуци. и съблюдоуци выноу неврежена вѣцце. (л. 194 в)</p>	<p>Расторѣгни прегрѣшенѣи моѣ <i>лютое</i> роу- кописанѣе. и ѿ вѣржащи мѣ печали. <i>и</i> <i>напастѣи. и злы бѣ.</i> и всѣ <i>православ-</i> <i>ныя хрѣтѣане</i> съблюданѣе всѣгда невреже- ны. <i>прѣтаа</i> вѣццѣ <i>мѣи хѣ бѣи</i> нѣшего. (л. 324 в—г)</p>

В обоих канонах Псковской редакции Службы княгине Ольге все песни состоят из трех тропарей, а в Службе Стефану Пермскому в канонах в некоторых песнях нет третьего тропаря, в частности, его нет в 3-й песни первого канона. Автор Псковской редакции Службы княгине Ольге, по-видимому, стремясь к стройности структуры текста, добавил этот тропарь, используя первую стихирю на стиховне из Службы Стефану Пермскому (см. строку 2 таблицы 4).

Таблица 4

**Переработка песнопений из Службы Стефану Пермскому
в Псковской редакции Службы княгине Ольге²⁸**

Служба Стефану Пермскому (Рум. 397)	Псковская редакция Службы княгине Ольге (F. I. 176)
<p><u>Роукою твоєю еже къ бѣгоу въздѣнѣе </u> <u>идольскаа капница разоришася. и цѣрк-</u> <u>ви православны възвѣнгошася. твѣр-</u> <u>цоу избавителю зовоуци. благосла-</u> <u>венъ бѣгъ.</u> (л. 195 г—196 а)</p>	<p><u>Роукою твоєю еже къ бѣгоу въздѣѣе.</u> <u>идольскаа капница разоришася. цѣркви</u> <u>же православны възвѣнгошася. твѣрцоу</u> <u>избавителю зовоуще бави.</u> (л. 326 а)</p>

²⁶ Правка в Псковской редакции Службы княгине Ольге выделена курсивом.

²⁷ Здесь и далее при цитировании текста Службы Стефану Пермскому используется список в составе рукописи Рум. 397 (о текстологических причинах данного выбора см. ниже).

²⁸ Общие чтения в службах подчеркнуты.

Таблица 4 (продолжение)

Служба Стефану Пермскому (Рум. 397)	Псковская редакция Службы княгине Ольге (Ф. I. 176)
<u>Домъ и жилище дхѡу прѣстѡу. прѣмре</u> <u>стѣфанѣ былъ еси. тѣже и в на томоу до</u> <u>сѣдѣлан. и сѣненню палѣ почитаючи.</u> (л. 190 г)	<u>Домъ и жилище дхѡу прѣтомѣ прѣмрам</u> <u>олго показасѣ. тѣже и на твои мѣтва</u> <u>домы покажи дхѡу стѡмоу. и нечистыя</u> <u>доухи ѿ на прогонан. да и мы с тобою</u> <u>вѣрно воспое. нѣ стѣ па хѣ бѣ нше.</u> (л. 322 б)
<u>Прѣмрости дхѣ прѣтаго благода. въ</u> <u>оустахъ твоихъ издѣавшесѣ. самотв-</u> <u>ритѣлно изъвиче грамотоу стѣлю былъ</u> <u>еси. и всѣ къ хѡу познанію. привелъ</u> <u>еси.</u> (л. 193 г)	<u>Прѣмростію стѣго дхѣ. блгѣ въ срѣ</u> <u>си прѣ. и въ ѡстна твои стѣе подче-</u> <u>нне издѣавшесѣ олго. хрѣтѡтворитель-</u> <u>но. и стѣтворитѣлно. къ хѡу бѣоу всѣ</u> <u>хоташе привести. поты стѣ троѣ свои.</u> (л. 323 г—324 а)
<u>Не чѣкмъ ни ѿ чѣкъ. ни ѿ бѣ избѣра-</u> <u>нне стѣльства прѣимъ. иже преже тѣмѣ</u> <u>сншве. нѣ же чѣда и наслѣники (sic!)</u> <u>свѣтоу. сви оученіемъ стѣтворилъ</u> <u>еси прѣмре стѣфанѣ.</u> (л. 197 б)	<u>Не чѣко ни ѿ чѣкъ но ѿ бѣ избѣра-</u> <u>сѣ. и прѣмрость стѣго оучениѣ прѣим</u> <u>иже преже быша на рѣсѣи сыновѣ тѣмѣ.</u> <u>нѣ же чѣда и наслѣнницы свѣта. про-</u> <u>свѣщени крѣщеніе вноука твоего. блго-</u> <u>вѣрнаго векаго кнѣзѣ вламера. и твои</u> <u>оученіе и мѣтва. прѣмрам стѣл мѣти</u> <u>олго.</u> (л. 327 г)

Как видно из приведенных примеров, единого принципа редактирования пахомиевского текста нет. Так, некоторые тропари берутся вообще без изменений (строка 1 таблицы 4, первый тропарь 8-й песни) или с добавлением или изменением имени (см. ниже, строка 2 таблицы 5). Есть случаи стилистического редактирования текста (строка 2 таблицы 4, третий тропарь 3-й песни): естественно, меняется имя, глагол *быти* заменяется на *показатися*, который вместе со словосочетанием *дух святой* используется в следующей фразе в развитие образа (Домъ и жилище дхѡу прѣтомѣ прѣмрам олго показасѣ. тѣже и на твои мѣтва домы покажи дхѡу стѡмоу), добавляется противопоставление духа святого и духов нечистых, наконец, заменяется припев — на тот, что соответствует припеву других тропарей этой песни канона (воспое. нѣ стѣ па хѣ бѣ нше). Просматривается стремление автора новой редакции Службы княгине Ольге к расширению текста. Однако чисто стилистическая правка возможна только там, где нет конкретных фактов и образов, связанных со Стефаном и его деятельностью. Там же, где такие содержательные моменты в Службе святителю Стефану присутствуют, автор вынужден уходить от них и тогда песнопения могут изменяться весьма существенно, вплоть до полного изменения смысла, с сохранением лишь отдельных образов.

Необходимость содержательного редактирования хорошо видна при сопоставлении, например, текстов второго тропаря 5-й песни канона (строка 3 таблицы 4): в Службе Стефану Пермскому Пахомий прославляет здесь святителя как создателя пермской азбуки — автор новой редакции Службы княгине Ольге вынужден искать другое смысловое наполнение образам, и уже не «премудрости Духа Пресвятого благодать» изливается «в устнах» святителя, который «самотворительну извыче грамоту», а Ольга «премудростью Святого Духа благодать» принимает в своем сердце и «в устнах» ее святое поучение изливается «христотворительно и святотворительно».

Седален по 3-й песни (1-го гласа²⁹) канона был составлен с использованием седальна 4-го гласа из Службы святителю Стефану — из которого, впрочем, были заимствованы лишь некоторые начальные образы: седален в Службе княгине Ольге начинается словами **Жена велеоумна и вельми пречюна. и водрена ко стѣмоу поученію. древнемоу и великому грау римоу. тако и сѣа стѣла блговѣрнаа великаа || кнѣгинаа Ѧлга. нарѣннаа въ стѣо крещеніи новаа елена...** (Ф. I. 176, л. 322 г—323 а) и посвящен прославлению апостольской деятельности Ольги, новой Елены, распространявшейся не только на Киев, но и на Псков, Новгород и всю Русскую землю, — в Службе Стефану Пермскому начало седальна звучит так: **Оума пречюнаго и водренаго. оучѣлаа сѣеннодѣиствена. церьковь оукасѣша...** (Рум. 397, л. 193 а), Пахомий Серб здесь делает акцент на борьбе Стефана с волхвом Памом.

Светилен в Псковской редакции Службы княгине Ольге также основан на тексте из Службы Стефану Пермскому (последняя строка таблицы 4), объединенном с текстом светильна из Основной редакции Службы княгине Ольге, который посвящен князю Владимиру, — оттуда взяты слова о просвещении Руси князем Владимиром и самой святой (именно в такой последовательности, ср.: **Празнѣи свѣтло памать чѣтнаго князѣ владимѣра... просвѣщѣшаго землю роускоу. егоже вси днѣ пѣсньми похвали достоинно, аки новаго константина съ блаженою ѡлгою...** (Яросл. 15694, л. 246 об.)).

Таким образом, использование текста Службы Стефану Пермскому при создании новой редакции Службы княгине Ольге сопровождалось его переработкой, как содержательной (что естественно, ведь службы все-таки предназначались для празднования памяти разным святым), так и стилистической, какой была подвергнута и стихирная часть Основной редакции Службы княгине Ольге, — во многом достаточно шаблонной и существенно увеличивающей текст, хотя и непоследовательной.

Для характеристики источников, использованных автором новой редакции Службы княгине Ольге, необходимо сказать несколько слов и о текстологии Службы Стефану Пермскому. Она была составлена в 1472—1473 гг.³⁰

²⁹ Как в Первичном виде Основной редакции Службы княгине Ольге, однако во Вторичном виде Основной редакции, как уже упоминалось, этот седален используется в качестве тропаря перед канонами, и в том же качестве он использован и в Псковской редакции.

³⁰ Год создания берется из записей к двум спискам службы, где встречаются даты 1472 и 1473 гг. См. о записях: Духанина А. В. Атрибуция Пахомию Сербу старшему Проложного Жития Стефана Пермского // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2017. № 4 (70). С. 94.

Пахомием Сербом по заказу епископа Пермского Филофея, о чем сообщается в акростихе, который образуют первые слова, слоги и буквы тропарей и богородичных 7, 8, и 9-й песней канонов: **Повелѣнїемъ Влѣкы ФилоФІИѦ Епїпа Роукою Многогрѣшнаго и непотрѣвнаго рава ПаХоМІѦ СѢРБИНА** (Рум. 397, л. 195 б—196 г).³¹ Служба известна в двух редакциях: собственно Пахомиевской, с акростихом, и более распространенной редакции, используемой и сегодня, в которой акростих был ликвидирован, для чего тропари, его образующие, были переставлены и начала их изменены.³²

При работе над новой редакцией Службы княгине Ольге ее автор использовал Пахомиевскую редакцию Службы Стефану, и мы можем видеть в Службе княгине Ольге, в первом каноне, частично сохранившийся пахомиевский акростих: **Повелѣнїемъ Влѣкы ... Ф ... Роукою Многогрѣшнаго и непотрѣвнаго рава ПаХо ... БІНА** (F. I. 176, л. 325 б—327 а).

Есть еще один текстологический момент, на который хотелось бы обратить внимание. Все три рукописи, о которых идет речь в настоящей статье, — с Псковской редакцией (Трефолои F. I. 176 и Егор. 247), а также сборник Рум. 397 с Основной редакцией Службы княгине Ольге в особом ее варианте — содержат Службу Стефану Пермскому в Пахомиевской редакции. Интересно при этом то, что Пахомиевская редакция, как показывает анализ различий, известна в двух видах, один из которых — поздний, представляющий преимущественно северными списками не ранее середины XVI в., — отличается рядом вторичных чтений.³³ Указанные три рукописи включают Службу святителю Стефану именно этого вида, и именно этот вид Пахомиевской редакции службы был использован автором Псковской редакции Службы княгине Ольге, что показывает сопоставление с соответствующими чтениями Псковской редакции Службы княгине Ольге³⁴ (см. таблицу 5).

³¹ Атрибуция Пахомию Сербу Службы Стефану Пермскому не вызывает сомнений — она основана на целом ряде аргументов: об этом сообщается в акростихе канона, в записях к двум спискам службы, кроме того, есть целый ряд параллелей — как в стихирной части, так и в канонах — с другими службами, написанными сербским книжником (см.: *Духанина А. В.* 1) Атрибуция Пахомию Сербу старшего Проложного Жития Стефана Пермского. С. 94—95; 2) Служба Стефану Пермскому : История создания и редактирования (в печати)).

³² См. об этом: *Духанина А. В.* Служба Стефану Пермскому : История создания и редактирования (в печати).

³³ См. подробно: Там же.

³⁴ Именно этим фактом обусловлен выбор списка Службы Стефану Пермскому при цитировании текста: список Рум. 397 — старший из трех указанных и один из старших выявленных списков Вторичного вида Пахомиевской редакции. Заметим, однако, что достаточных оснований для вывода о том, с каким именно списком работал составитель Псковской редакции Службы княгине Ольге (собственно Рум. 397, его антиграфом или протографом), материал не дает (это связано с правкой пахомиевского текста).

Таблица 5

Особые чтения Вторичного вида Пахомиевской редакции Службы Стефану Пермскому, отраженные в Псковской редакции Службы княгине Ольге

Первичный вид Пахомиевской редакции Службы Стефану Пермскому (Вяз. Q. 10) ³⁵	Вторичный вид Пахомиевской редакции Службы Стефану Пермскому (Рум. 397)	Псковская редакция Службы княгине Ольге (F. I. 176)
<p>Влѣкы своего хѣ посовѣемъ вѣлѣксѣ. лѣкѣвы бѣсы ѿ чѣкъ ѿгна еси. <u>тѣмъ нѣное</u> <u>наслѣдѣе стѣлю прѣалъ еси.</u> и сѣ ними вопиешн хѣви. бл҃гнѣ: (л. 126 об.)</p>	<p>Влѣкы свего хѣ посовѣемъ овѣлѣксѣ. лоукавы бѣсы ѿ чѣловѣкъ ѿгналъ еси. <u>тѣмъ нѣнѣе наслѣдиль</u> <u>еси цр҃твѣе стѣлю</u> и с ними въпѣши хѣви бл҃внѣ бг҃ъ ѿцѣ. (л. 195 б)</p>	<p>Влѣкы своего хѣ посовѣемъ оволчена стѣла и премѣла олага. ѿ православны х вопросѣшени хр҃тѣанѣ. лѣкѣвы бѣсы прогонан. <u>и нѣное цр҃твѣе наслѣди</u> <u>ти на сподови.</u> и в ра до сти хѣви пѣти бл҃внѣ. (л. 325 б—в)</p>
<p>Многорѣшнаго и непо тревнаго си раба. <u>стѣлю</u> <u>иже пѣтебѣ</u> любовию плетѣща не презри но прѣ ими. хѣви вопиюща бл҃гнѣ те всѣ дѣла: (л. 127)</p>	<p>Многорѣшнаго и непо тревнаго раба. <u>стѣлю</u> ж <u>пѣтебѣ</u> любовию плѣтоу ще. не презри но прѣими хѣ. хѣви въпѣюща. бл҃внѣ всѣ дѣла гнѣ га понте. (л. 196 а)</p>	<p>Многорѣшнаго и непо тревнаго раба. и <u>стѣлю</u> ти <u>пѣснь</u> любовию гже ола го плетѣща не презри. но прѣими стѣла и хѣви вопѣ ща бл҃внѣте всѣ дѣла гнѣ. (л. 326 а)</p>
<p><u>Иже тобою древле про</u> <u>свѣщенн люде</u> прѣчюне стѣлю, тако къ живѣ глѣмъ. не остави на свои чадъ такоже вѣщалѣ еси. да вси тебе тако чадлюбн ва ѿца в пѣннѣ величае: (л. 127 об.)</p>	<p><u>Иже к тобѣ древле прѣчю</u> <u>не стѣлю.</u> прѣльщенн <u>люде</u> ѿ волѣхва пама сѣтника. тако къ живому глѣмъ не остави на сво и чадъ тако вѣщалѣ еси. да вси тебе тако чадлюбн ва ѿца в пѣннѣ величаемъ. (л. 196 в—г)</p>	<p><u>Иже древле прѣльщенн лю</u> <u>де</u> ѿ лютаго врага дѣла вола. хотѣше тобою стѣла ко истинному бг҃у при вестисѣ. и ѿ вноука твое го стѣло кнѣзѣ влѣмера вос прѣемше стѣе кр҃щеннѣ. и ннѣ на свои чадъ в бѣда не оставлѣнѣ стѣн. да ва непрестанно величае. (л. 327 а)</p>

В первой строке таблицы 5 приведен второй тропарь 7-й песни первого канона Службы Стефану Пермскому, в котором исходное чтение тѣмъ нѣное наслѣдѣе стѣлю прѣалъ еси было изменено на тѣмъ нѣнѣе наслѣдиль еси цр҃твѣе стѣлю, при составлении Псковской редакции Службы княгине Ольге явно использовался вторичный вариант, так как здесь также говорит-

³⁵ Чтения Первичного вида Пахомиевской редакции Службы Стефану Пермскому приводятся по одному из старших и наиболее исправных списков: РНБ, собр. П. А. Вяземского, Q. 10, 90-х гг. XV в.

ся о наследовании небесного царствия. Во втором тропаре 8-й песни первого канона Службы Стефану Пермскому (строка 2 таблицы 5) исходное чтение **сѣлю иже пѣ**, вероятно, в результате ошибки прочтения превратилось в **сѣюю * пѣ**, что, в свою очередь, под пером автора Псковской редакции Службы княгине Ольге приобрело вид **и сѣюю ти пѣснь** (кроме того, во Вторичном виде Пахомиевской редакции Службы Стефану Пермскому было утрачено притяжательное местоимение **си** (**Многогрѣшнаго и непотрѣвнаго си раба**) — оно отсутствует и в Псковской редакции Службы княгине Ольге). Один из наиболее ярких примеров — из второго тропаря 9-й песни канона (строка 3 таблицы 5). Во Вторичном виде Пахомиевской редакции Службы Стефану Пермскому текст изменен: Пахомий писал о людях, просвещенных Стефаном, в результате же переосмысления, в основе которого лежала ошибка прочтения,³⁶ люди оказались прельщенными волхвом Памом. В Псковской редакции Службы княгине Ольге, вслед за вторичным чтением Пахомиевской редакции Службы Стефану Пермскому, говорится о людях, прельщенных от лютого врага дьявола.

Заметим также, что одной из особенностей Вторичного вида Пахомиевской редакции Службы Стефану Пермскому является указание на наличие акростиха (ср.: **канѡ. сѣмоу. стефанюу. аще хоше. оувѣдати твѡца. и повелителя всѣх гранѣславнѡ. ници оу сѣмон пѣ. і оу. и. и. оу чѣв славѣ.** (Рум. 397, л. 191 г)). В Псковской редакции Службы княгине Ольге оно опущено, при том что сам акростих, как было показано выше, частично сохранен. Это может говорить о том, что автор Псковской редакции такие указания не воспринимает как предполагающие обязательную реализацию и потому не находит акростих в каноне либо просто не видит необходимости убрать его остатки.

Итак, Псковская редакция Службы княгине Ольге представляет собой расширенную службу, основанную на тексте уже имевшейся простой службы, стихирная часть которого подверглась стилистической правке, а вот канон был без изменений перенесен в новую редакцию. Основным источником дополнений для автора стала Пахомиевская редакция Службы Стефану Пермскому, откуда взят ряд стихир и полностью первый канон, причем ее текст был существенно, но непоследовательно переработан — в ряде случаев оставлен вообще без изменений, в ряде случаев стилистически отредактирован, а иногда, при наличии фактических особенностей, которые не могли быть перенесены в службу другой святой, из него берутся только образы.

Чем объясняется такой выбор второго источника? Как кажется, причина здесь достаточно очевидна. По-видимому, автор Псковской редакции Службы княгине Ольге, опираясь на гимнографическое творчество Пахомия Серба, выбрал из написанных им служб наиболее близкую в образно-содержательном плане. Дело в том, что подвиг княгини Ольги, прославляемый в Основной редакции службы, — это ее миссионерская деятельность — она была первой из русских правителей, кто принял крещение и

³⁶ Ср. в целом ряде списков Первичного вида Пахомиевской редакции Службы Стефану Пермскому: **Иже товою древле прельщени людие пречюдне сѣлю. како къ живоу глѣмъ не остави на свой чѣ. како вѣща еси** (sic!) (РГИА, ф. 834, собр. Синода, оп. 1, № 822, л. 79 об.).

начал проповедь веры на Руси. Здесь обращает на себя внимание параллель уже в первой стихире на «Господи, воззвах»: **Ѡ тмы неразоумїа всю страну и люди к' вѣдоу. привела еси** (Основная редакция Службы княгине Ольге; Рум. 397, л. 283 б) — **Ѡ тмы тѣ къ свѣтѣ вѣвразоумїа всѣ наставлял еси** (Служба Стефану Пермскому; Рум. 397, л. 189 в). В Основной редакции Службы княгине Ольге при характеристике деятельности святой делается акцент на освобождении Руси от «идольской лести», важным моментом чего было сокрушение кумиров и посрамление дьявола и «демоночетцев»: в первой же стихире службы говорится о том, что Ольга **возмѡжъ на коумиры. паче же на дѣвола. силѡю свѣтаго доуха просвѣщаема** (Рум. 397, л. 283 б), и далее неоднократно подчеркивается: **твоею во Ѡ идольскыа лести свѣбѡхъса** (Рум. 397, л. 284 а); **посрамила еси в раи прельсти|вышагѡ. ѡвѡу** (Рум. 397, л. 283 б—в); **Величаваго дѣвола из роуси прогна еси. нечестивыа коумиры. Ѡиноу съкроуши. вса же лю Ѡ безаконїа своѣѡ** (Рум. 397, л. 284 а); **Ншвал оучнца хѣа в роуси гависа. вѡвходаще грады и села коумиры съкроушаюца. и лю оучаше единому вѣу кланатиса** (Рум. 397, л. 285 г); **едина оустремиса всюдоу истеръзати коумиры** (Рум. 397, л. 287 а); **Пѡбнѡ ноудифи сътворила еси, посрѣ коумирскы тѣлицъ вѡшѣши. тѣ началника съкроушила еси. и дѣмоночѣцѣ посрамила еси** (Рум. 397, л. 286 б) и т. д. И именно такой апостольский, миссионерский подвиг святителя Стефана, первого учителя и крестителя Перми, сокрушавшего идолов и кумирницы и посрамившего волхва Пама, прославляется Пахомием Сербом в Службе Стефану Пермскому, ср.: **апльскы люди Ѡ тмы идѡскыа просвѣтил еси** (Рум. 397, л. 193 в); **лю Ѡ идольскыа лести свѣбѡвѣ. къ хѣѣ вѣрѣ привел еси** (Рум. 397, л. 194 г); **и тамо апльскы лю наоучил еси вѣровати въ хѣа. идолы съкроушивѣ, и волхѡва посрамивѣ. сѣль тѣмъ был еси** (Рум. 397, л. 195 а); **Законѡ блгочѣтїа наоучивса прѣмре сѣлю. аплѡмъ ревнител еси. идольскою. | лестъ низлѡживѣ** (Рум. 397, л. 196 г—197 а) и т. д. В двух службах-источниках общими оказываются даже некоторые словесные топосы, например *идольская лесть/тьма/прелесть*, глаголы *сокрушить* и *посрамить* по отношению к кумирам/идолам и дьяволу/волхву, определение крестившихся язычников как *новопросвещенных*. Все это, очевидно, и сыграло свою роль при выборе гимнографических источников для создания Псковской редакции Службы княгине Ольге.

Однако указанными двумя службами как источниками автор новой редакции Службы княгине Ольге, по-видимому, не ограничился. Так, седален по второй кафизме имеет пересечения в инципите одновременно со славником на хвалитех Службы Георгию Новому и славником на литии Службы Евфросину Псковскому,³⁷ ср.: **Веселиса и рауиса и торжестѡвн свѣтлопреславнн граде пскове. прозѡвши такову женоу. преславноу великую кнѣгиню ѡлгоу. подобнѣ сѣмъ моужѣ всакою добродѣтелю...** (Псковская редакция Службы княгине Ольге; F. I. 176, л. 320 г) — **Рауиса и веселиса. болгѡскн граде славныи срѣдецѣ. красноуиса и ликоуи иже в тѣѣ прозѡве плѡ славенъ прекрасныи. | доброповѣдныи великн мнѣ**

³⁷ Обе службы атрибутируются Василию-Варлааму, хотя относительно стихирной части второй В. И. Охотникова высказывает сомнения (см. подробнее ниже).

хвѣ геѡгѣе... (Служба Георгию Новому; РГБ, ф. 98, собр. Е. Е. Егорова, № 938, л. 306) — **Веселисѧ вѣѡхранимыи граде пскѡве, прѡзвѣши тако-
ваго гражданина. ѿ въ блѣжены блѣжнаго ѡфросина. сѧ оубо премростѣю
сѣго дѡа оукрасивсѧ. всѧко възѣржанѣ дорѡдѣтелны свимъ жи-
тнемъ преминуѡ...** (Служба Евфросину Псковскому; Рум. 397, л. 222 г).³⁸

Гимнографические источники остальных песнопений стихирной части (славника на стиховне, седальнов по первой кафизме и полиелее, стихирь по 50-м псалме, а также стихир и славника на хвалитех) пока не обнаружены.³⁹

Историко-биографическая часть текста Псковской редакции Службы княгине Ольге гораздо богаче, чем в Основной редакции.

В последней историческая составляющая сводится к следующему: говорится о связи Ольги с Псковом (ср. в иконе: **Рѡскомоу ѧзыкоу, плес-
ковѣскии странѣ. вѣѡвизѣраноу ѡ варѧгъ княжьскомоу племени ||
прамѣти наречесѧ олѧ** (Рум. 397, л. 286 а—б)); о крещении ее в Царьграде (**крѣщенѣ. въ црѣстѣмъ градѣ шѡрѣтъши** (Рум. 397, л. 284 в)); о ее попытках привести к вере сына⁴⁰ (**дрѣжавнѡю роукою, и моудрыи
слѡвесы. оучаше свѡего сѣа хѡѡу законоу** (Рум. 397, л. 284 в)); о сокрушении кумиров (**шѡвхѡдѡце грады и села коумиры сѣкроушаюца. и лѡѡ
оучаше единомуу вѣѡу кланѡтисѧ** (Рум. 397, л. 285 г) и др. (см. выше)); о раке с мощами (**кланѡющимъсѧ рацѣ нетѣлѣннаго ти тѣла** (Рум. 397, л. 283 г)). Кроме того, несколько раз в службе звучит имя князя Владимира (см. выше, при разборе светильна).⁴¹

В Псковской редакции службы значительно больше исторических деталей, более того, стихирь и славник на литии в этой редакции представляют собой фактически краткое Житие Ольги. Следовательно, автор этой редакции Службы княгине Ольге привлекал для ее составления и какие-то другие источники. Дополнительный биографический материал он мог черпать из летописных статей, а также из редакций жития святой.

Сегодня известно несколько редакций Жития княгини Ольги, созданных до XVII в.: три проложные редакции и две пространные, а также «Похвала княгине Ольге», читающаяся в основном в составе «Памяти и похвалы князю Русскому Владимиру» Иакова Мниха.⁴²

³⁸ Ср. также в редакции Жития княгини Ольги в Степенной книге: «Блаженъ еси и преблаженъ Богомъ препрославленный граде Пскове, яко всесильный Богъ отъ страны твоея произведе и пороуди намъ таковыи чудный плодъ благоцвѣтушии, блаженую Ольгу» (Степенная книга царского родословия по древнейшим спискам : Тексты и комментарии. В 3 т. М., 2007. Т. 1 : Житие св. княгини Ольги. Степени I—X. С. 150) — об этой параллели см. ниже.

³⁹ Если таковые имеются: так, например, седален по первой кафизме, скорее всего, является оригинальным песнопением.

⁴⁰ Имя в службе не упоминается.

⁴¹ В списке Рум. 397, во втором тропаре 9-й песни канона также упоминаются мученики Борис и Глеб, что является одной из особенностей данной разновидности текста службы, сохраненной в Псковской редакции.

⁴² См.: *Серебрянский Н. И.* Древнерусские княжеские жития. Обзор редакций и тексты. М., 1915. Т. 1. С. 22—43; *Перетц В. Н.* Исследования и материалы по истории старинной украинской литературы XVI—XVIII вв. М.; Л., 1962. С. 10—12; *Грищенко З. А.* Литературные памятники о княгине Ольге XII—XVII вв. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1979; *Карпов А. Ю.* 1) Житие княгини Ольги в редакции псковского книжника Василия (в иночестве Варлаама) // *Очерки феодальной России. Сб. статей.* М., 2003. Вып. 7. С. 66—88; 2) Агиографические сочинения о святой княгине Ольге : Обзор редакций // *Исследования*

Старшие проложные редакции (древнейшая проложная редакция в югославянских списках и древняя редакция севернорусских списков Пролога, по классификации Н. И. Серебрянского, или первый и второй виды Проложного жития, по классификации З. А. Гриценко) были созданы, по-видимому, в домонгольский период. Первая из этих редакций известна лишь в нескольких южнославянских списках XIII—XIV вв. и со второй половины XIV в. не встречается; вторая же, напротив, получила наибольшее распространение на Руси, ранние ее списки также датируются XIII—XIV вв. Заметим, что историко-биографическое содержание Основной редакции Службы княгине Ольге почти полностью покрывается именно этой редакцией жития (за исключением упоминания попыток обратиться к сыну).

«Похвала княгине Ольге», читающаяся в основном в составе «Памяти и похвалы князю Русскому Владимиру» Иакова Мниха (хотя встречаются списки «Памяти и похвалы» без «Похвалы княгине Ольге» и, наоборот, отдельный список «Похвалы княгине Ольге»), по-видимому, уже существовала в полном виде к началу XV в.⁴³

Еще три редакции Жития княгини Ольги появились в XVI в. и так или иначе взаимосвязаны. Это краткая редакция, представленная единственным списком в составе неоднократно упоминавшегося в данной статье псковского сборника Рум. 397, сер. XVI в. (л. 380 в—382 в); более пространная редакция, известная в двух списках: в сборнике житий и слов РГАДА, ф. 187, собр. ЦГАЛИ, оп. 1, № 41, кон. XVI в. (л. 467—475) (далее — ЦГАЛИ 41) и в составе июльского тома Царского комплекта ВМЧ (ГИМ, Синодальное собр., № 182, л. 184—186 об.), и еще одна пространная редакция, включенная в состав Книги Степенной царского родословия. Первая и третья из этих редакций были известны уже в XIX в.,⁴⁴ и обращавшиеся к ним исследователи указывали на первичность редакции в сборнике Рум. 397 по отношению к редакции Степенной книги.⁴⁵ В последнее время А. Ю. Карповым была обнаружена еще одна редакция Жития княгини Ольги в сборнике ЦГАЛИ 41 и в составе июльского тома Царского комплекта ВМЧ,⁴⁶ взаимоотношения и атрибуция трех редакций представляются исследователю так: пространная Псковская редакция, известная в списках в составе ВМЧ и сборника ЦГАЛИ 41, была написана Василием-Варлаамом

по истории домонгольской Руси. М., 2014. С. 160—192; Пичхадзе А. А., Ромодановская В. А., Ромодановская Е. К. Жития княгини Ольги, Варяжских мучеников и князя Владимира в составе Синайского палимпсеста (РНБ. Q. п. I. 63) // Русская агиография. Исследования. Публикации. Полемика. СПб., 2005. Т. I. С. 288—308.

⁴³ См.: Карпов А. Ю. Агиографические сочинения о святой княгине Ольге : Обзор редакций. С. 166.

⁴⁴ Редакция в сборнике Рум. 397 была обнаружена А. Х. Востоковым (см.: Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музея, составленное Александром Востоковым. С. 601); в разных классификациях получила разные обозначения: распространенная редакция Проложного жития (по Н. И. Серебрянскому), распространенная редакция второго вида Проложного жития (по З. А. Гриценко), Сокращенная Псковская редакция (по А. Ю. Карпову).

⁴⁵ См.: Голубинский Е. Е. История Русской Церкви. М., 1901. Т. 1. Ч. 1. С. 81, примеч. 1; Серебрянский Н. И. Древнерусские княжеские жития. Т. 1. С. 36—37.

⁴⁶ Карпов А. Ю. 1) Житие княгини Ольги в редакции псковского книжника Василия (в иночестве Варлаама); 2) Агиографические сочинения о святой княгине Ольге : Обзор редакций.

около 1553 г. по заказу митрополита Макария для ВМЧ; редакция Рум. 397 — это ее сокращенный вариант, Сокращенная Псковская редакция, написанная неизвестным псковским книжником на основе варианта Псковской редакции, вошедшего в ВМЧ; при создании Пространной редакции Жития княгини Ольги, включенной затем в Степенную книгу, Сильвестр использовал в качестве одного из источников пространную Псковскую редакцию Василия-Варлаама. Заметим, что некоторыми учеными высказывалась и точка зрения, что создателем редакции Жития княгини Ольги для Степенной книги был сам Василий-Варлаам,⁴⁷ однако его участие в работе над этим текстом и вообще в создании Степенной книги сегодня оспаривается⁴⁸ (так же как, впрочем, и Сильвестра⁴⁹).

Сопоставление текста Псковской редакции Службы княгине Ольге с разными редакциями ее жития привело к неожиданным выводам: ее автор в качестве основного агиографического источника привлек не одну из целого ряда редакций жития святой, а летописный рассказ о ней в Повести временных лет.

Именно на основе летописных статей составлено «краткое житие» в Псковской редакции Службы княгине Ольге, которое образовано второй — пятой стихирами и славником на литии.

Первая стихира на литии представляет собой своеобразное предисловие, где автор обозначает основное содержание приводимого далее рассказа: живя посреди «неверных людей», Ольга помышляла обрести истинную веру и, наставляемая Святым Духом, «трудно шествие творяше» в Царьград, где и приняла святое крещение от «тамошняго святителя». Затем в Псковской редакции Службы княгине Ольге следует фактически агиографическое повествование, своеобразная редакция ее жития, основанная на летописном материале.

Таблица 6

Летописный рассказ о княгине Ольге и «краткое житие»
в составе Псковской редакции Службы княгине Ольге⁵⁰

Летописный рассказ о княгине Ольге ⁵¹	Псковская редакция Службы княгине Ольге (F. I. 176)
<u>Иде Ольга въ Греки. и приде Црюгоро- ду еѣ тогда црь иманемъ Цѣмьскии. и приде к нему Ольга. и видѣвъ ю до-</u>	<i>вторая стихира на литии</i> ...и донде ко црюграу. и прѣста прѣ цремъ цымисхне и видѣвъ ю црь до- брого лица сѣющоу. и мрѣшиши того

⁴⁷ Неберекутина Е. В. Поиски автора Степенной книги // От Нестора до Фонвизина : Новые методы определения авторства. М., 1994. С. 154—224.

⁴⁸ См.: Охотникова В. И. Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 1. С. 121—138; Усачев А. С. Личность составителя Степенной книги // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2009. № 2 (36). С. 34—38.

⁴⁹ См.: Усачев А. С. Личность составителя Степенной книги. С. 38—42.

⁵⁰ Подчеркнуты чтения, взятые из летописного рассказа, и их параллели в летописи.

⁵¹ Здесь и далее текст цитируется по изданию: ПСРЛ. Т. 1 : Лаврентьевская летопись. Изд. 2-е. Л., 1926.

Таблица 6 (продолжение)

Летописный рассказ о княгине Ольге	Псковская редакция Службы княгине Ольге (F. I. 176)
<p><u>бру сущю зѣло лицемъ. и смъслену.</u> <u>оудививъса црѣ разуму еѣ. бесѣдова</u> <u>к неѣ и рекъ еѣ. подобна еси црѣтви въ</u> <u>градѣ с нами. она же разумѣвши рече ко</u> <u>црѣю. азъ погана есмь. да аще ма хо-</u> <u>щешѣ крѣти. то крѣт ма самъ. аще ли то</u> <u>не крѣюса. и крѣти ю црѣ съ пѣтархмъ.</u> (Лавр. лет., л. 17 об.)</p>	<p>слова емоу глаше. и велми смъслену въ премдрости. и глаше еѣ црѣ ѡванъ. подобаетъ тебѣ днѣ въ градѣ се ѡниѣ царствовати с нами. олга же глаше къ црѣю погана есмь въброю. и пришла есмь креститиса. и познати вами истинна- го бѣга. и православнѣю стѣою въбрѣ. и полоучивъ ѡ бѣга хотѣнїе свое. и ѡ на стѣаа помолиса. (л. 318б)</p>
<p>она же хотѣши домови. приде къ ^{па}тре- арху блѣвнѣ просаши на домъ. и рече ему ма Бѣ съблѣюлъ ѡ всакого зла. и рече пѣтрархъ чадо въбрное во Крѣта крѣти- ласа еси и во Крѣта вблечеса. Хѣ имать схранити тѣ. такоже схранѣ Еноха в первѣна родѣ. и потомъ Ноѣ в ковчезѣ. Аврама ѡ Авимелеха. Лота ѡ Содомланѣ. Монсеѣа ѡ Фарашна. Дѣда ѡ Саоула .г. штроци ѡ пеши. Да- нила ѡ звѣрин. тако и тѣ избавитъ. ѡ неприазни. и ѡ сѣтин его. [и] блѣви ю патреархъ. и иде с миромъ въ свою землю. (Лавр. лет., л. 17 об.—18)</p>	<p><i>славник на литии</i> Прїидѣте нїѣ и соверитесѣ всѣ рѣстїи совори. въ чѣтныѣ и стѣын хра. стѣы и блѣнныѣ великїѣ кнїгнїи оліѣ. како крѣтивсѣ прїиде к стѣвншемѣ патрїарху фотїю. просѣ прощенїѣ и блѣвенїѣ и стѣы его мѣтвы. хотѣше нѣи восвожси на роу- скѣю землю. зане гднѣ ѡче стѣын в зем- ли нашѣн снѣ мон кнѣзь свѣтославъ. и всѣ люде погани соутъ. дабы ма бѣтъ сохранилъ ѡ всакого зла. твоѣ стѣыми мѣтвами. глаше же к неѣ стѣын патрї- архъ. чадо въбрное наше смиренїѣ въ ха крѣтиласа еси и во ха вблечесѣ. и хс. имать сохранити тѣ. такоже сохрани в первѣн роде еноха и ноѣ ѡ вселенска- го потопа. авраама ѡ авимелеха. и правѣнаго лота ѡ содомланѣ. и монсеѣ пррка ѡ црѣ фараона. и дѣда пррка ѡ црѣ саоула. и трѣ отроки ѡ пеши от- нены. и данила пррока ѡ люты звѣрин. тако и тебѣ хс. избави ѡ сѣтен дѣво- ли и ѡ всѣх конѣ его. и блѣвивъ ю стѣын патрїархъ со вселенскїи соборо. и ѡпѣ- стиша ю чѣтно на рѣскѣю землю и прїиде с радостїю восвожси. хви ѡ мирѣ мола- ста. (л. 319 б—в)</p>

Таблица 6 (продолжение)

Летописный рассказ о княгине Ольге	Псковская редакция Службы княгине Ольге (F. I. 176)
<p><u>црь <...> дастъ ен дары многи злато и сребро. паволоки и съсуды различныа. и ѿпусти ю нарекъ ю дъщерью совѣ. <...></u></p> <p><u>Си же Вльга приде Киеву <...> живаше же Вльга съ снѣмъ своимъ Сѣтославомъ. и оучашеть и мѣти крѣтитиса. и не вѣжаше того, ни [во] оуши примѣти. но аще ли кто хоташе крѣтитиса не браняху <...></u></p>	<p><i>четвертая стихира на литии</i></p> <p><u>Црь же паки юаннъ цимисхне. слышавъ мрѣа еѣ глы. и подавъ ен дары многы. и ѿпусти ю на рускѣю землю. и ѿтолѣ прише сѣаѣ в славыи свон град киевъ. и оучаше сына своего кнѣзѣ свѣтослава. вставити гнѣсною вѣроу поганьскѣю. и пристѣпити к православию вѣре хрѣтѣаньстѣи. ѿ же не послѣша мѣре своеѣ. но аще ли хѣто хоташе хрѣтѣаньства. но и тѣмъ не возбраняху крѣтитиса. <...></u></p>
<p><u>но вбаче любаше Вльга снѣа своего Сѣтослава. рѣкѣши вола Бжѣа да бѣдетъ. аще Бѣ хощеть помилвати рѣа моего и землѣ Рускиѣ. да възложитъ имъ и срѣце вбратити къ Бѣ. такоже и мнѣ Бѣ дарова. и се рекши молашесѣ за снѣа. и за люди. по всѣа ноши и дни. (Лавр. лет., л. 17 об.—19)</u></p>	<p><i>пятая стихира на литии</i></p> <p><u>Любѣши сѣаѣ снѣа своего кнѣзѣ свѣтослава. и плачюишѣа глыше вола Бжѣа да бѣдетъ. аще ли восхоше гѣ бѣгѣ помилвати рѣа моего. и землѣ рускиѣ людии свон. да възложитъ имъ на срѣце. въ еже вбратитиса и к бѣоу живоу и истиннѣ. такъ и мнѣ гѣ дарова и сна рекъ молашесѣ бѣоу. да помилуе гѣ люди своѣ. и посла на свою великѣю мѣть. (л. 318 г, 319 а)</u></p>

При этом к привлекаемому летописному материалу автор подходит избирательно, помещая в текст лишь те сюжетные моменты, которые, по его мнению, достойны упоминания в службе. В результате, например, первый диалог с императором Иоанном Цимисхием (строка 1 таблицы 6), где он предлагает Ольге «царствовать с нами», получает другое, несколько нелогичное завершение: на брачное предложение императора Ольга отвечает, что пришла есмь креститиса. и познати вами истиннаго бѣа. и православию сѣою вѣрѣ, — о том, как Ольга перехитрила императора, в тексте службы не говорится.

В отличие от летописной статьи и редакций жития святой, где сообщается о том, что в крещении Ольги участвовали и император, и патриарх Фотий, в «кратком житии» подчеркивается, что Ольга приняла крещение от патриарха (однако в других песнопениях при упоминании этого факта фигурируют оба персонажа — см. ниже, в «иной» стихире на «Господи, воззвах»). Общение Ольги и патриарха — центральный момент «краткого жития» в Псковской редакции службы, оно составляет почти половину его текста. Более того, сцена благословения Ольги патриархом перед ее возвращением на Русь выделена особо — она вынесена в славник на литии в нарушение линейности повествования (строка 2 таблицы 3). Автор Псковской редакции службы помещает в свой текст реплики персонажей целиком, с

небольшой стилистической правкой, характерной и для других песнопений (ср. устойчивые эпитеты и приложения: и *правѣнаго* лота ѿ содомлѣнъ. и моисеѣ пррѣка ѿ црѣа фараона. и дѣда пррѣка ѿ црѣа саоула. и тѣри отроки ѿ печи о҃гненны. и данила пророка ѿ лютыхъ звѣрѣи; формульные выражения: давы ма бгѣ сохранилъ ѿ всакого зла. твои стѣми мѣтвами, см. также примеры в строке 3 таблицы 6).

Еще один сюжет, на котором останавливается автор Псковской редакции службы, — безуспешные попытки княгини Ольги по возвращении на Русь привести своего сына Святослава в истинную веру (строка 3 таблицы 6).

Собственно, рассмотренные моменты и составляют содержание «краткого жития» в службе.

Летописный рассказ был источником и для тех песнопений Псковской редакции Службы княгине Ольге, которые были основаны на других гимнографических произведениях, — с опорой на него текст наращивался, причем иногда весьма существенно, дополняясь агиографической частью, которая превалирует над собственно гимнографической составляющей. В качестве примера приведем первую «ину» стихире на «Господи, возвах» (выделенные курсивом чтения взяты из Службы Стефану Пермскому): *Егда прѣиде на тѣ свыше сѣи дхъ. и бжтвенно раченіе прѣмѣа олго сѣа. и тогда вса плоскаа мрваніа оумертви остави. и невъзвратно хѣ ѿ всего срѣца възыскала еси. и шедъ в далнаа стѣраны. и шврѣте в нѣ православноую истинную вѣроу. и ѿ тѣмы къ свѣтоу прѣтече. и крѣтиса въ преславнѣ црѣгрѣ. ѿ сѣвишаго патрѣаха фотѣа. и ѿ црѣа іѡа цы мисхѣа. и ѿтолѣ просвѣтивса сѣи крѣщенѣ. и прѣше на роускоюу землю въ свою ѿчину и поучаше люди отстѣи идольскѣа прелестѣи. и прѣити сѣоу вѣроу ко истинномуу вѣоу. шни же тогда злы невѣрѣи шдержѣи вѣша. и не послоушахоу сѣи поученѣа.* (F. I. 176, л. 316 в—г).

Необходимо заметить, что из летописного повествования о княгине Ольге автором Псковской редакции службы были взяты и некоторые образные выражения. Так, в славнике на стиховне приводится сравнение: *сиа во сѣахъ в невѣрны поживе правѣно. и прѣтече прѣ роускоюу землю. хрѣтѣаньстѣ и сѣон вѣре. аки дѣница прѣ слнцѣ аки зора прѣ свѣто. и аки луна в ноци гасно снше.* тако и сн сѣахъ блговѣрнахъ кнѣгинѣ елена. молашесѣ за снѣ свое кнѣзѣа свѣтослава. и за люди роускиа зѣли. (F. I. 176, л. 320 а), которое заимствовано из похвалы святой, помещенной в летописи после рассказа о ее погребении: *си въ і прѣдѣтекуциа крѣтѣаньстѣи земли. аки дѣница прѣдѣ слнцѣ. и аки зора прѣдѣ свѣтомъ. си во сыаше аки луна в ноци.* тако и си в невѣрныхъ члвцхъ свѣташе (Лавр. лет., л. 20 об.). Из летописи в Псковскую редакцию службы попал еще один яркий образ — в «кратком житии», в третьей стихире на литии, где описывается крещение Ольги, находим такое сравнение: *сѣахъ главѣ прѣклонивъ стоаше. аки гоуба напалема и внимаше сѣго патрѣарха оученѣю.* (F. I. 176, л. 318 в) — соответствующее чтение в Повести временных лет звучит так: *шна же поклониши главѣу стоаше. аки гѣба напалаема. внимаючи оученѣа.* (Лавр. лет., л. 17 об.).

Однако в Псковской редакции Службы княгине Ольге обнаруживаются и некоторые новые, по сравнению и с Основной редакцией службы, и с летописным рассказом, мотивы. В частности, наряду с собственно апостольским подвигом святой здесь прославляется и ее пророческий дар (этот мотив развивается, например, во второй стихире на стиховне: **Просіѣнныа храмы прѣрческы прорекла еси. тако быти имъ чѣтныи и сѣтыи. на всен русьскои земли. а идолои и храмѣ ихъ пастися и безъ вѣсти быти. и невѣрныи людеи въ православную вѣру прѣити тако и быти.** (Ф. I. 176, л. 319г)). О пророчестве княгини Ольги упоминается лишь в некоторых поздних редакциях жития: впервые об этом говорится в редакции Василия-Варлаама, где появляется сюжет об установке креста на месте будущего храма Святой Троицы и города Пскова: «И ту помолвися с(вя)таа Г(оспод)у Б(о)гу и постави кр(е)сть на месте томъ, кр(е)сть же тои стоит и до сего д(ь)ни на томъ месте в память еа. Таж(е) рече своим бояром прор(о)ческимъ гласом, г(лаго)ля: „На месте семъ будет ц(е)ркви С(вя)тыа и неразделимыа Троица, и град будетъ великъ и славенъ zelo и всемъ изобилень будетъ”» (ВМЧ; ГИМ, Син. 182, л. 185).⁵² А вот в основанной на этой редакции жития редакции Степенной книги, как и в Псковской редакции службы, о пророческом даре княгини Ольги говорится уже неоднократно, причем пророчество распространяется на крещение Руси. Еще одна подобная параллель связана с таким сюжетом, как установка княгиней Ольгой крестов в разных местах (ср.: **сиа во многиа стѣраны шествоваше. и вса добраа знаменѣа сотвораше. и чѣтныа и сѣтыа многиа крѣты поставлаше по мѣстои. на прогнаніе старого и лютаго вѣрага дѣвола.** (Псковская редакция службы; Ф. I. 176, л. 317 б) — «Посемъ же нача требища бесовская сокрушати и кумиры по многимъ местомъ и в тех место нача кр(е)сты Х(ри)с(то)вы поставляти. Кр(е)сты же те Х(ри)с(то)вы творят знаменѣа и чудеса многа и до сего д(ь)ни м(о)л(и)твами с(вя)тыа великиа княгини Елене» (Житие княгини Ольги в редакции Василия-Варлаама; ВМЧ; ГИМ, Син. 182, л. 184 об.)⁵³), что нашло отражение и в редакции жития в Степенной книге: «Тако и сиа блаженна Ольга, новая Елена, обходящи грады и веси во всеи Русьстей земли, всѣмъ людемъ благочестие проповѣдая и учаше ихъ вѣре Христовѣ, яко истинная ученица Христова, единоревнителница апостоломъ, дани и оброки легки уставляющи, и кумиры сокрушающи, и на кумирскихъ мѣстехъ кресты Христовы поставляющи. И отъ тѣхъ крестовъ многа знаменѣа и чудеса съдѣвахуся и до сего дни».⁵⁴ Отметим и параллели Псковской редакции службы только с редакцией Степенной книги: так, ряд песнопений (славник на «Господи, воззвах», первая стихира и славник на литии, славник на хвалитех) начинается словами, которые являются вариацией к начальным словам редакции жития в Степенной книге: «Приидѣте вси правовѣрнии всея Русьския земля собори...»⁵⁵ (ср.: **Прїидѣте ннѣ и соверитеса вси рустїи совори...** (Ф. I. 176, л. 319 б)), но одновременно и традиционны для гимнографии: сходные инципиты можно найти в целом ряде служб. Ср. также раз-

⁵² Цит. по: Карпов А. Ю. Агиографические сочинения о святой княгине Ольге : Обзор редакций. С. 184.

⁵³ Цит. по: Там же. С. 183.

⁵⁴ Степенная книга царского родословия по древнейшим спискам. Т. 1. С. 172.

⁵⁵ Там же. С. 149.

биравшийся выше инципит седальна по второй кафизме, сходный с инципитами песнопений служб Георгию Новому и Евфросину Псковскому, а также пересекающийся с чтением в житии в Степенной книге (см. выше, примеч. 38), который, впрочем, тоже, скорее, относится к общераспространенным стилистическим приемам.

Сказанное позволяет сделать вывод, что помимо летописного рассказа автор Псковской редакции службы привлекал и какую-то из поздних редакций жития. Если предполагать, что это была редакция жития в Степенной книге, то возникает вопрос: зачем нужно было обращаться к летописи, если весь ее материал был использован в редакции Степенной книги, причем его стилистическая переработка во многих случаях гораздо более подходила для гимнографических нужд, чем летописный рассказ? Впрочем, можно допустить и параллельное появление рассмотренных близких мотивов и образов в обоих произведениях, авторы которых работали с одним кругом источников. Более вероятным вторым источником, как кажется, можно считать редакцию Василия-Варлаама. И тогда Псковская редакция службы могла быть одним из источников редакции жития в Степенной книге, что с учетом компилятивного характера данной редакции службы представляется не слишком вероятным, а с учетом привлечения автором редакции жития в Степенной книге целого спектра источников выглядит вполне возможным.

Итак, Псковская редакция Службы княгине Ольге была создана на основе целого ряда источников: гимнографических — двух объединенных служб, уже существовавшей краткой Службы княгине Ольге и Службы Стефану Пермскому (и, возможно, с привлечением некоторых других), а также агиографических, основным из которых стал летописный рассказ о святой, причем его материал был включен в гимнографический текст в непропорционально большом объеме, другим же оказалась, по-видимому, редакция Жития княгини Ольги Василия-Варлаама. При этом тексты были непосредственно отредактированы как на содержательном, так и на стилистическом уровнях.

Представленные данные об источниках Псковской редакции Службы княгине Ольге позволяют обратиться к проблеме ее авторства. Напомню, что О. В. Светлова атрибутирует ее псковскому книжнику Василию-Варлааму лишь на том основании, что она находится в псковском сборнике наряду со службами, принадлежащими перу этого книжника, и этому книжнику атрибутируют одну из редакций Жития княгини Ольги.

Сейчас можно назвать уже целый ряд аргументов, связывающих эту редакцию с Псковом.

В тексте неоднократно подчеркивается связь княгини Ольги с этим городом. Фактически прямо говорится о том, что служба предназначена для богослужений в Пскове, ср. в третьем тропаре 9-й песни первого канона: *...и поющій тѣ чѣ свой въ сѣы свой мѣтвѣ прѣ гѣмь вѣгѣ помани. и гра псковѣ и в нѣ людѣи. избави ѿ гѣлада и гоуби|тельства. да вси тебѣ сѣаа мѣи олго величаѣ.* (Ф. I. 176, л. 327 а—б).

Как было показано, в качестве источников автором новой редакции службы были использованы разновидности служб княгине Ольге и Стефану Пермскому, возникшие, видимо, не ранее середины XVI в. на севере, возможно даже именно в Пскове. Известно, что сборник псковского происхож-

дения Рум. 397, включающий эти поздние виды служб, содержит и целый ряд агиографических и гимнографических сочинений, написанных псковскими книжниками Никодимом, Василием-Варлаамом, Филофеем, а также неизвестным создателем сокращенных редакций житий Василия-Варлаама (см. выше, примеч. 17).

Да и само по себе составление новой редакции Службы княгине Ольге, как кажется, можно рассматривать как указание на псковское происхождение ее автора — княгиня Ольга, псковитянка по рождению и воспитанию, признавалась псковичами «своей» святой. В 40—50-е гг. XVI в. псковскими книжниками был составлен ряд служб и житий, посвященных местным святым и праздникам, в том числе и две редакции ее жития. Неудивительно поэтому и возникновение необходимости в бденной службе, коль скоро уже имевшаяся служба была краткой.

Следовательно, автор Псковской редакции Службы княгине Ольге, видимо, был псковичом.

Тот факт, что в Псковской редакции Службы княгине Ольге используется Вторичный вид Пахомиевской редакции Службы Стефану Пермскому, списки которого известны не ранее середины XVI в., а также, возможно, редакция жития святой, созданная Василием-Варлаамом, вероятно, в начале 50-х гг. XVI в., позволяет датировать создание новой редакции Службы княгине Ольге второй половиной XVI в. (верхняя граница — конец XVI в., согласно датировке выявленных списков Псковской редакции Службы княгине Ольге), что соотносится с известными нам данными о времени творческой деятельности Василия-Варлаама (40—60-е гг. XVI в.).⁵⁶ (Если же принимать во внимание возможность влияния редакции жития святой из Степенной книги, то нижняя граница сдвигается на 60-е гг. XVI в.)⁵⁷

Мог ли Василий-Варлаам создать такую редакцию или ее автором был другой псковский книжник?

Сегодня благодаря работам последнего времени, посвященным произведениям псковской гимнографии, есть возможность высказать некоторые предположения, требующие, однако, при недостаточной изученности данной темы отдельного исследования.

В своей двухтомной монографии⁵⁸ В. И. Охотникова разбирает написанные Василием-Варлаамом службы Евфросину Псковскому, Савве Крыпецкому и атрибутируемую этому книжнику некоторыми учеными Службу князю Всеволоду-Гавриилу.⁵⁹ Службы Евфросину Псковскому и Савве Крыпецкому имеют надписание в каноне с указанием автора,⁶⁰ что позволя-

⁵⁶ См.: *Дмитриева Р. П.* Василий (в иноках Варлаам). С. 112.

⁵⁷ Создание Степенной книги относят к рубежу 50—60-х гг. XVI в. (см.: БЛДР. СПб., 2003. Т. 12. С. 117; *Усачев А. С.* Личность составителя Степенной книги. С. 34).

⁵⁸ *Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. В 2 т. СПб., 2007.

⁵⁹ Относительно Службы князю Всеволоду-Гавриилу исследовательница, проанализировав выдвинутые в литературе аргументы, приходит к выводу о спорности ее атрибуции Василию-Варлааму и невозможности ее подтверждения без детального анализа и определения источников (*Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 1. С. 293).

⁶⁰ В Службе Евфросину Псковскому: «...и преподобному канон на 8, ему же краегранесие сичево: Ефросина похвалити разума, Боже мой, даруй ми. Канон преподобному, творение Васильево»; в Службе Савве Крыпецкому: «Канон святому Саве, творение Василия прозвитера, ему же краегранесие сичево: Даждь ми слово, Слове Божию, похвалити угодни-

ет на их материале делать выводы об особенностях гимнографии Василия-Варлаама. Прежде всего обращает на себя внимание наличие указания на акростих. Однако, как выясняется, ни в одной из двух служб указанный автором акростих не прочитывается, из чего В. И. Охотникова делает вывод, что «Василий создает надписание по аналогу других служб, не осознавая его функции и смысла».⁶¹ Здесь просматривается параллель с Псковской редакцией Службы княгине Ольге, где акростих другого автора (Пахомия Сербя) частично сохранен, возможно, именно потому, что не осознается составителем, хотя в тексте-источнике (Вторичном виде Пахомиевской редакции Службы Стефану Пермскому) есть указание на него. Что касается источников, то в Службе Евфросину Псковскому, по наблюдениям В. И. Охотниковой, канон почти полностью совпадает с каноном из Службы Пафнутию Боровскому, составленным Иннокентием, — сделаны, и не слишком умело, лишь замены и дополнения, вносящие в текст реалии из жизни Евфросина. В Службе Евфросину Псковскому есть еще ряд заимствований из других гимнографических источников: служб Савве Вишерскому, Ефрему Перекомскому, на преставление Сергия Радонежского.⁶² Эти выводы также совпадают с отмеченными нами особенностями Псковской редакции Службы княгине Ольге. Оригинальные песнопения канона Евфросину Псковскому пересекаются с редакцией жития святого, написанной самим Василием-Варлаамом, но также и с Повестью об аллилуйе, легшей в ее основу; в стихирной части отмечены пересечения как с редакцией Василия-Варлаама, так и с другой предположительно существовавшей редакцией, что оставляет открытой проблему атрибуции стихирной части Службы Евфросину Псковскому.⁶³ При такой сложной картине с агиографическими источниками провести параллели с Псковской редакцией Службы княгине Ольге довольно трудно. Источники Службы Савве Крыпецкому рассмотрены в работах А. Е. Смирновой и В. И. Охотниковой,⁶⁴ выводы которых существенно различаются. А. Е. Смирнова делает заключение, что основными гимнографическими источниками этого текста были службы Макарию Калязинскому и Савве Сторожевскому Маркелла Безбородова, откуда взято большинство песнопений, что было типично для Василия-Варлаама, прибегавшего к компиляциям при составлении служб (ср. в этой связи компилятивный характер Псковской редакции Службы княгине Ольге). В. И. Охотникова же более осторожна в выводах. Детально разбирая указанные А. Е. Смирновой источники и их отражение в тексте Службы Савве Крыпецкому (и отметив целый ряд новых: службы Евфросину Псковскому, Евфимию Великому, Александру Свирскому, Герасиму Иорданскому, откуда берутся отдельные песнопения), она приходит к заключению, что при недостаточной изученности служб Макарию Калязинскому и Савве Сторожевскому делать выводы о работе именно с этими текстами как источниками

ка Твоего, блаженнаго Саву» (*Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 2. С. 302, 410).

⁶¹ *Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 2. С. 410.

⁶² Там же. С. 304—306.

⁶³ Там же. С. 303—304, 306—309.

⁶⁴ *Смирнова А. Е.* Службы Макарию Калязинскому. С. 347—352; *Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 2. С. 408—417.

преждевременно. При этом обе исследовательницы сходятся во мнении, что перерабатываемые в службе песнопения из других гимнографических источников содержат значительное количество конкретных историко-биографических фактов, что не противоречит и нашим выводам о переработке текста Службы Стефану Пермскому в Псковской редакции Службы княгине Ольге.

Исследуя написанную Василием-Варлаамом Службу Георгию Новому,⁶⁵ И. И. Калиганов указывает (вслед за предшественниками), что она была составлена на основе Службы Иоанну Новому Белгородскому Григория Цамблака и Жития мученика, написанного пресвитером Ильей. Тексты были сконтаминированы, и стихирная часть получила значительное историко-биографическое наполнение, а также новую (антитурецкую) тему из жития, в чем можно увидеть параллель с рассматриваемой нами Псковской редакцией Службы княгине Ольге, где стихиры и славник на литии фактически образуют «краткое житие», а в тексте появляются новые мотивы. Многочисленные исторические подробности привели к значительным диспропорциям в агиографической и гимнографической составляющих Службы Георгию Новому,⁶⁶ что также можно сопоставить с Псковской редакцией. Обращает на себя внимание и привлечение в качестве основного источника более ранней редакции жития, при том что Василием-Варлаамом была создана и своя редакция Жития Георгия Нового.⁶⁷ Характер работы Василия-Варлаама с текстом гимнографического источника, описываемый И. И. Калигановым, напоминает особенности работы с текстом источника в Псковской редакции Службы княгине Ольге — заимствование тропарей иногда вообще без редактирования, использование устойчивых эпитетов и др. В каноне Службы Георгию Новому есть надписание с указанием автора («Творение Васильево») и акростиха («емуже краегранесие сицево: новому мученику нову плету похвалу»), причем в отличие от других служб здесь акростих прочитывается: И. И. Калиганов находит в тропарях канона акростих «Нов[м]чник Нов похвали Василии»,⁶⁸ не упоминая тот факт, что за исключением имени это по сути остатки акростиха службы-источника, написанной Цамблаком, на что указал уже Ф. Г. Спасский, который выделил в качестве акростиха Василия только имя в составе 9-й песни канона.⁶⁹ Тем не менее отсюда следует, что Василий-Варлаам не мог не увидеть акростих при наличии указания на него и в других службах, а значит, при атрибуции ему Псковской редакции Службы княгине Ольге необходимо искать специальное объяснение тому, что в ней частично сохранился акростих другого автора из службы-источника. Здесь можно учесть, что в некоторых службах, помещая указание на акростих, Василий-Варлаам его не вводит, а также предположить, что, контаминируя две службы-источника, псковский книжник просто не видел необходимости в специальной ликвидации остатков акростиха одной из них.

⁶⁵ Калиганов И. И. Георгий Новый у восточных славян. С. 406—433.

⁶⁶ Эту особенность отметил Ф. Г. Спасский (*Спасский Ф. Г.* Русское литургическое творчество. М., 2008. С. 40).

⁶⁷ Калиганов И. И. Георгий Новый у восточных славян. С. 286—308.

⁶⁸ Там же. С. 432—433.

⁶⁹ Спасский Ф. Г. Русское литургическое творчество. С. 424, 40.

Таким образом, имеющиеся данные по гимнографии Василия-Варлаама содержат достаточно много весомых аргументов в пользу атрибуции ему рассматриваемой Псковской редакции Службы княгине Ольге. Однако для однозначного вывода об авторстве Василия-Варлаама требуется более детальное изучение всех написанных им гимнографических произведений.

Кто еще из известных нам псковских книжников мог создать такую редакцию?

Значительное сходство в работе с источниками в Псковской редакции Службы княгине Ольге можно увидеть в гимнографии другого псковского книжника, очевидно современника Василия-Варлаама, — Филофея. На данный момент известно о двух написанных им службах: на обретение мощей князя Всеволода-Гавриила и Чирской иконе Богородицы, где в надписании канонов указано имя автора (см. ниже).⁷⁰ В Службе на обретение мощей князя Всеволода-Гавриила большинство песнопений взяты из Службы на перенесение мощей митрополита Петра Пахомия Серба,⁷¹ а в Службе Чирской иконе Богородицы — из Службы Знамению Богородицы в Новгороде, также составленной Пахомием Сербом.⁷² Налицо сходство с Псковской редакцией Службы княгине Ольге, автор которой тоже обращается к гимнографии Пахомия — в качестве источника используя большие фрагменты Службы Стефану Пермскому. При этом Филофей, как и автор Псковской редакции Службы княгине Ольге, привлекает и агиографические источники: в Службе на обретение мощей князя Всеволода-Гавриила в тексте тропаря обнаруживается сходство с Житием Всеволода в редакции Василия-Варлаама, а текст икоса почти дословно совпадает с заключительной частью Слова о обретении мощей в редакции того же книжника.⁷³

В обеих службах Филофея есть надписание в каноне с указанием акростиха, который, как и в некоторых службах Василия-Варлаама, не прочитывается. Указание на акростих в Службе Чирской иконе Богородицы звучит так: **КАНОНЪ БЛГВДАСТВЕ. ПРЕСТЕН ВЦЫ. ТВВРЕНІЕ. ФИЛОФІЕВО. ЕМОУ* КРАЕГРАНЕСІЕ СЦЕВВ. ДА* МИ СЛОВО СЛОВЕ ВЖІИ. ВЪСХВАЛИТИ РОЖЬШОУЮ ТЖ** (Рум. 397, л. 291 г—292 а). Это повторение указания на акростих из источника — пахомиевской Службы Знамению Богородицы в Новгороде, ср.: **ТѦ. КАНО. ДВА. ВЦИ НА. Н. ТВОРЕНІЕ СЦІННОНОКА ПАХОМІА. ЛОГОДЕТА. І СТМОУ. НА. С. КАНО. ВЦИ. ЕМОУ* КРАЕГРАНЕСІЕ. СЦЕВО. ДА* МИ СЛОВО СЛОВЕ**

⁷⁰ В науке нет единого мнения о том, кем был Филофей. Существует предположение, что составителем указанных служб был старец Псковского Спасо-Елеазаровского монастыря Филофей, автор посланий, где он развивал теорию «Москва — Третий Рим», однако в ряде работ оно подвергается сомнению или оспаривается, как не имеющее достаточных оснований и в силу несоответствия художественного уровня посланий старца Филофея и указанных служб (подробнее см.: *Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 1. С. 298—299).

⁷¹ См.: *Горский А. В., Невоструев К. И.* Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. М., 1917. Отд. 3. Ч. 2. С. 178; *Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 1. С. 298.

⁷² На это указал уже В. М. Яблонский (*Яблонский В. М.* Пахомий Серб и его агиографические писания. СПб., 1908. С. 206—207).

⁷³ См.: *Горский А. В., Невоструев К. И.* Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. Отд. 3. Ч. 2. С. 178; *Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 1. С. 296—298.

бѣѣи. восхвалити рѣшю тѣ (РНБ, Софийское собр., № 191, л. 259).⁷⁴ Интересно, что в службе Пахомия тоже акростиха нет, как отмечает Ф. Г. Спасский, «здесь перед нами случай простого надписания вводного стиха, не обязательного к исполнению акростиха».⁷⁵ Вероятно, подобный подход взял на вооружение и Филофей. Более того, в Службе на обретение мощей князя Всеволода-Гавриила вообще возникает парадоксальная ситуация — при наличии в большинстве списков указания на акростих: «Канон дню и святому канон, творение Филофеево, ему же краегранес(ие) сицево: дажь ми глагол, слово Божии, пети новый праздник угодника Твоего, блаженаго князя Гавриила обретение» (РГБ, ф. 98, собр. Е. Е. Егорова, № 938, л. 42),⁷⁶ вместо него в службе видны остатки другого акростиха. Дело в том, что в Службе на перенесение мощей митрополита Петра Пахомий Серб вводит акростих с упоминанием в том числе своего имени как автора (он читается в тропарях и частично богородичных 1-й—5-й песней обоих канонов): **Повелѣниѣ Бл҃гоу҃тѣваго (sic!) Велика кнѣзѣ Іѡанна Всѣа роу҃си Бл҃гвѣниѣ ФИЛИПА Митропалита (sic!) Всѣа роу҃си Бл҃годарноѣ снѣ пѣниѣ Принесеса Роу҃кою Многогрѣшна Пахомиа СЕРБИНА** (РГБ, ф. 304/1, Главное собр. библиотеки Троице-Сергиевой лавры, № 590, л. 237 об.—241), и остатки его сохраняются в Службе на обретение мощей князя Всеволода-Гавриила (служба содержит лишь один канон, большинство тропарей взяты из второго канона Службы на перенесение мощей митрополита Петра, и некоторые из них переставлены): ... **ЛИПА ... Бл҃гвѣданаѣ пѣниѣ ... РБСЕ ...** (Рум. 397, л. 88 б—91 в), причем из-за перестановки тропарей, заимствованных из 5-й песни первого и второго канонов Службы на перенесение мощей митрополита Петра, в имени автора оказываются переставлены буквы: РБСЕ вместо СЕРБ. Сходное обращение с пахомиевским акростихом в Псковской редакции Службы княгине Ольге также говорит в пользу атрибуции ее Филофею. Впрочем, здесь возникает вопрос: почему при сходном обращении с источниками в новой редакции Службы княгине Ольге отсутствует указание и автора, и нечитающегося акростиха, характерное для Филофея? Пока мы можем предположить лишь, что это связано именно с редактированием текста: обе филофеевские службы посвящены новым событиям (обретению мощей князя Всеволода-Гавриила, знамению Чирской иконы Богоматери), а вот в случае со Службой княгине Ольге в задачу автора входило создание новой расширенной редакции уже имевшейся службы, в которую исходный текст был включен полностью. Не этот ли факт не позволил Филофею указать в службе свое имя?

К сожалению, анализ характера обработки Филофеем текста-источника при составлении служб — дело будущего, а следовательно, возможность составления им Псковской редакции Службы княгине Ольге пока остается в области предположений.

В заключение представляется оправданным рассмотреть для сравнения еще одну версию, обратившись к другим псковским службам, в частности

⁷⁴ Цит. по: Яблонский В. М. Пахомий Серб и его агиографические писания. С. 151.

⁷⁵ Спасский Ф. Г. Русское литургическое творчество. С. 100.

⁷⁶ Цит. по: Охотникова В. И. Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 1. С. 296, 337. Из выявленных В. И. Охотниковой списков службы это указание отсутствует только в списке в составе сборника Рум. 397.

к Службе князю Довмонту-Тимофею. Изучившая памятник В. И. Охотникова⁷⁷ выявила 9 его списков, один из которых — в составе Трефолоя РНБ, F. I. 176 (л. 266 б—271 в). Еще один список имеется в Трефолое Егор. 247 (л. 167 г—172 б). Значит, служба была составлена до создания обеих рукописей, и теоретически ее автор мог быть и автором включенной в них Псковской редакции Службы княгине Ольге. Как отмечает В. И. Охотникова, канон в Службе князю Довмонту-Тимофею не имеет надписания, указывающего на наличие акростиха, однако в нем даже два акростиха: первый складывается по первым словам тропарей и сообщает о составлении службы в царствование Феодора Иоанновича благословением патриарха Иова, что позволяет датировать ее 1589—1597 гг., второй же читается по первым словам и буквам богородичных канона: «Благодарение написася рукою многогрешнаго служителя ИВН», то есть служба была написана неким «служителем» Иваном. Уже по обращению его с акростихом понятно, что он не мог быть автором Псковской редакции Службы княгине Ольге. В этом убеждают и другие отмеченные В. И. Охотниковой особенности творения «служителя» Ивана. Среди гимнографических источников исследовательница называет Службу Александру Невскому, а также отмечает сходство инципитов некоторых стихир с другими службами, что может считаться одним из общих средств гимнографии XVI в. Со своей стороны, заметим, что «служитель» Иван при создании Службы князю Довмонту-Тимофею обращался и к Службе Стефану Пермскому как одному из источников — именно из нее взяты икос и светилен, однако этот факт в данном случае говорит лишь о популярности этого гимнографического сочинения Пахомия Серба среди псковских книжников, обращавшихся к нему при создании служб святым, так или иначе связанным с низвержением язычества.

Таким образом, учитывая использованные источники — Основная редакция Службы княгине Ольге, Служба Стефану Пермскому и летописный рассказ о святой (а также, возможно, редакция Жития княгини Ольги, созданная Василием-Варлаамом) — и характер работы с ними автора, создавшего в хронологических рамках второй половины XVI в. компиляцию на основе этих трех текстов, в которой значительное место заняла житийная часть и при этом частично сохранился чужой акростих, из известных нам псковских книжников-гимнографов этого времени можно предположительно атрибутировать Псковскую редакцию Службы княгине Ольге как Василию-Варлааму, так и Филофею. На данном этапе изучения псковской гимнографии авторство Василия-Варлаама представляется наиболее вероятным, окончательный же вывод возможен только после детального исследования особенностей редактирования и работы с источниками всех гимнографических сочинений обоих книжников.

⁷⁷ См.: Охотникова В. И. Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 1. С. 548—556.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Археографическое описание рукописей,
содержащих Псковскую редакцию
Службы княгине Ольге**

РНБ, Основное собрание рукописной книги, Ф. I. 176.⁷⁸

Трефолой. Кон. XVI—нач. XVII в. 1° (30 × 20 см). 418 л. Полуустав нескольких почерков.

Переплет — доски в коже с тиснением, сохранилась одна застежка.

Нумерация листов карандашом на нижнем поле листа по центру, десятками, последовательная.

Текст написан в 2 столбца.

Заголовки написаны киноварью, первая строка — вязью.

Филиграни: 1) (л. 4—11 (вперемежку с филигранью 6); 12—75; 76—91 (вперемежку с филигранью 2); 92—139; 140—147 (вперемежку с филигранью 3); 148—195; 196—203 (вперемежку с филигранью 4); 204—211 (вперемежку с филигранью 5); 212—339; 348—387 (вперемежку с филигранью 2); 388—409) гербовый щит с цветами, не отожд.; 2) (л. 76—91 (вперемежку с филигранью 1); 340—347; 348—387 (вперемежку с филигранью 1)) лошадь в круге, литеры НВ, типа *Брике* № 3584 — 1602 г.; 3) (л. 142) гербовый щит с трилистником, не отожд.; 4) (л. 200) гербовый щит с 4 гербами, под короной, не отожд.; 5) (л. 209) гербовый щит с лилией, типа *Лауцявичюс* № 2136 — 1599—1601 гг.; 6) (л. 4, 415, 418) 2 башни, без литер, не отожд.; 7) (л. 414, 416, 417) 2 башни, с литерами НВ, не отожд.

Запись на нижнем поле л. 266, где начинается Служба князю Довмонту-Тимофею (20 мая), скорописью: «в. ии^д ии^в. преставление прѣбнѣ макариѣ калѣзѣйскаго. слуба его писана мѣта въ. зѣ^м».

Содержание:

- л. 1 а—3 б — оглавление (ѣи (58) глав)⁷⁹
- л. 3 об. — *чистый*
- л. 4 а—11 б — Служба Иоанну, архиепископу Новгородскому (7 сентября)
- л. 11 б—15 г — Служба Симеону Иерусалимскому (18 сентября)
- л. 15 г—24 в — Служба Знамени Мирожской иконы Богородицы (24 сентября)
- л. 24 в—30 в — Служба Григорию Новому (30 сентября)
- л. 30 в—34 а — Служба Савве Вишерскому (1 октября)
- л. 34 а—37 г — Служба Андрею Юродивому (2 октября)
- л. 37 г—45 в — Служба Параскеве Пятнице (14 октября)
- л. 45 в—51 г — Служба Иоанну Рыльскому (19 октября)

⁷⁸ Археографический обзор рукописи давался в работах: *Смирнова А. Е.* Службы Макарию Калязинскому. С. 392 (содержание приведено не полностью, без указания листов произведений и некоторых палеографических особенностей); *Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 2. С. 422 (без росписи содержания).

⁷⁹ Л. 1—4 (а также некоторые другие листы) подклеены поздней бумагой, на которой в оглавлении восстановлены срезанные номера глав. В оглавлении некоторые службы не указаны, поэтому количество глав не совпадает с нумерацией произведений по главам в рукописи.

- л. 51 г—59 г — Служба на перенесение мощей Иакова Боровичского (23 октября)
- л. 59 г—67 г — Служба Арсению Сербскому (28 октября)
- л. 67 г—74 б — Служба Авраамию Ростовскому (29 октября)
- л. 74 б—81 в — Служба Григорию Солунскому (2 ноября)
- л. 81 в—88 в — Служба Ионе, архиепископу Новгородскому (5 ноября)
- л. 88 в—95 а — Служба Ипатию Гангрскому (16 ноября), *на л. 208 а в основном тексте под 31 марта приведен заголовок этой службы с указанием на наличие службы под 16 ноября*
- л. 95 а—101 б — Служба Никону Радонежскому (17 ноября)
- л. 101 б—108 б — Служба Михаилу Тверскому (22 ноября)
- л. 108 б—116 в — Служба Александру Невскому (23 ноября)
- л. 116 в—121 в — Служба Меркурию Смоленскому (24 ноября)
- л. 121 в—127 б — Служба на освящение церкви великомученика Георгия в Киеве (26 ноября)
- л. 127 б—134 а — Служба на обретение мощей князя Всеволода-Гавриила (27 ноября)
- л. 134 а—138 в — Служба Иакову Ростовскому (28 ноября)
- л. 138 г—143 г — Служба Савве Сторожевскому (3 декабря)
- л. 143 г—150 а — Служба Исидору Юрьевскому (8 января)
- л. 150 а—154 в — Служба Павлу Комельскому (10 января)
- л. 154 в—167 а — Служба Михаилу Клопскому (11 января)
- л. 167 а—171 а — Служба Максиму Московскому (21 января)
- л. 171 б—178 б — Служба Ефрему Новоторжскому (28 января)
- л. 178 б—185 в — Служба Никите, епископу Новгородскому (29 января)
- л. 185 г—192 г — Служба князю Всеволоду-Гавриилу (2 февраля)
- л. 192 г—199 г — Служба Арсению Тверскому (2 марта)
- л. 199 г—207 г — Служба Макарию Калязинскому (17 марта)
- л. 208 а — Служба Ипатию Гангрскому (31 марта) — *только заголовок с указанием на наличие службы под 16 ноября*
- л. 208 а—215 б — Служба Нифонту, архиепископу Новгородскому (8 апреля)
- л. 215 б—219 б — Служба мученикам Антонию, Иоанну и Евстафию Литовским (14 апреля)
- л. 219 б—229 а — Служба Зосиме и Савватию Соловецким (17 апреля)
- л. 229 а — Служба на обретение мощей Саввы Крыпецкого (22 апреля) — *только заголовок с указанием на наличие службы святому под 28 августа*
- л. 229 а—235 в — Служба Стефану Пермскому (26 апреля)
- л. 235 в—г — Служба на обретение мощей Никиты, епископа Новгородского (30 апреля) — *только заголовок с указанием на наличие службы святому под 29 января*
- л. 235 г—240 б — Служба Пафнутию Боровскому (1 мая)
- л. 240 б—247 а — Служба Исидору Ростовскому (14 мая)
- л. 247 б—256 в — Служба Евфросину Псковскому (15 мая)
- л. 256 г—261 в — Служба Исаие Ростовскому (16 мая)
- л. 261 в—266 б — Служба на перенесение мощей Ефрема Перекомского (17 мая)
- л. 266 б—271 в — Служба князю Довмонту-Тимофею (20 мая)

- л. 271 в—277 в — Служба Георгию Новому (26 мая)
 л. 277 в—283 г — Служба на обретение мощей Макария Калязинского (27 мая)
 л. 284 а—292 в — Служба Дионисию Глушицкому (1 июня)
 л. 292 в—300 г — Служба Петру и Февронии (25 июня)
 л. 300 г—307 а — Служба Прокопию Устюжскому (7 июля)
 л. 307 а—316 а — Служба Явлению Казанской иконы Богородицы (8 июля)
 л. 316 а—329 а — **Служба княгине Ольге (11 июля) (Псковская редакция)**
 л. 329 а—337 а — Служба Знамению Чирской иконы Богородицы (16 июля)
 л. 337 а—342 г — Служба Макарию Желтоводскому (25 июля)
 л. 342 г—350 б — Служба Спасу и на Происхождение честных древ Животворящего Креста Господня (с каноном Спасу) (1 августа)
 л. 350 б—357 г — Служба Василию Блаженному (2 августа)
 л. 357 г—365 б — Служба Антонию Римлянину (3 августа)
 л. 365 б—372 б — Служба Савве Крыпецкому (28 августа)
 л. 372 в—385 а — Служба Александру Свирскому (30 августа)
 л. 385 а—387 г — Догматики 8 гласов
 л. 388 а—396 г — Служба Савватию Соловецкому (27 сентября) (*указание на наличие службы на нижнем поле л. 24 под знаком вставки*)
 л. 396 г—400 в — Служба Евфимию, архиепископу Новгородскому (11 марта) (*указание на наличие службы на нижнем поле л. 199 об. под знаком вставки*)
 л. 400 в—406 в — Служба Ионе, митрополиту Московскому (30 марта) (*указание на наличие службы на нижнем поле л. 207 об. под знаком вставки*)
 л. 406 в—409 б — Служба Никите Переяславскому (22 мая) (*указание на наличие службы на нижнем поле л. 271 об. под знаком вставки*)
 л. 409 об. — *чистый*
 л. 410 а—418 г — Служба Савве Сербскому (14 января) (*указание на наличие службы на нижнем поле л. 167 под знаком вставки*) (*без конца, обрывается на втором тропаре 9-й песни канона*)

Содержание рукописи разбито на 62 главы, которые частично пронумерованы на полях, возле заголовков, нумерация глав с ошибками (Служба князю Довмонту-Тимофею не имеет номера главы; Служба Ипатию Гангрскому пронумерована дважды — под 16 ноября и под 31 марта, где приведен только заголовок; догматики 8 гласов в отдельную главу не выделены).

РГБ, ф. 98, собр. Е. Е. Егорова, № 247.

Трефолой. Нач. XVII в. 1° (30,5 × 19 см). IV + 279 + IV + III л.⁸⁰ Полуустав нескольких почерков.

Переплет — доски в коже с тиснением, застежки не сохранились.

⁸⁰ Первые и последние 4 чистых листа (а также листы, наклеенные на внутреннюю сторону досок переплета) — поздние, XIX в., без понтюзо и филиграней. Последние 4 чистых листа пронумерованы — л. 280—283. В рукопись вложены 2 листа бумаги XIX в. — л. 284—285 (лист сложен пополам) и 286 (л. 284 — частично содержание рукописи полууставом; л. 284 об.—285 об. — чистые; л. 286 — по-видимому, содержание другой рукописи; 286 об. — содержание общей минеи; л. 286—286 об. переписаны одним почерком).

Нумерация листов карандашом в правом верхнем углу листа, последовательная.

Текст написан в 2 столбца.

Заголовки написаны киноварью, первая строка — вязью.

Филиграни: 1) (л. 1—7 (первая тетрадь, без первого листа)) 2 башни, в основании литера L* (со звездочкой), не отожд.; 2) (л. 8—23 (тетради в—г⁵);⁸¹ 182—189; 190—197 (вперемежку с филигранями 3—4); 198—221) 2 башни, в основании литера M (2 варианта), типа *Пиккар III («Башня»)*, ч. VIII, № 266 — 1606—1608 гг.; 3) (л. 24—181; 190—197 (вперемежку с филигранями 2, 4); 222—269) гербовый щит с литерой R (2 варианта), типа *Пиккар (онлайн-база, <https://www.piccard-online.de>)* № 29323, 29324 — 1606 г.; 4) (л. 197 (в составе тетради из л. 190—197, вперемежку с филигранями 2—3)) гербовый щит под короной с крестом, с литерами PC, типа *Брике № 1450 — 1603, 1609, 1610 гг.*; 5) (л. 272 (в составе тетради из л. 270—279, вперемежку с филигранями 6—7)) гербовый щит с посохом и рогом, литерами RB, типа *Гераклитов № 110 — 1629 г.*; 6) (л. 276, 278, 279 (в составе тетради из л. 270—279, вперемежку с филигранями 5, 7)) гербовый щит с посохом и рогом, литерами RB, типа *Гераклитов № 121 — 1628—1630 гг.*; 7) (л. 275 (в составе тетради из л. 270—279, вперемежку с филигранями 5—6)) двуглавый орел под короной с литерой R на груди, под ним щит с литерами RM, не отожд.

Почерки: 1) основной, полуустав — л. 1 а—4 б (строки 1—6), 4 в—23 г, 27 а—31 а (строки 1—3), 37 а—82 в (строки 1—5), 86 а—269 г; 2) полуустав, чернила те же, что в почерке 1, — л. 4 б (с 6-й по 26-ю строку); 3) полуустав, чернила более светлые, чем в почерках 1—2, — л. 24 а—26 в, 31 а (с 4-й строки) — 36 г, 82 в (с 6-й строки) — 85 г, 270 а—279 а (возможно, почерк 4). На листах, переписанных основным почерком, имеются колонтитулы (с указанием даты и имени святого, которому посвящена служба), написанные тем же почерком; на листах с почерком 3 колонтитулов нет или они поздние, написаны скорописью, такой же, как запись по л. 1—10.

Записи: 1) скорописью XVII в. по л. 1—10 (на нижнем поле лицевой и оборотной сторон листов): **БЖ | СТ҃АГА | И ДНЬ | МОА | НИКО | ЛОЖИ | ВЛ҃ГИ | ХРА | УГО | В҃ЧИ | ПОДА | И ЖЕ | ВЛ҃ЖА | НА | НЕВЕ | ЛЕ | НИЛІЯ | СЕИИ | СЕДА**; 2) поздняя, л. 279 об.: **СОРОКЪ СЕМЬ ПОЛІЕЛЕСОФЪ.**

Содержание:

л. 1 а—14 б — Служба Симеону Столпнику, новому лету и 40 мученицам (1 сентября)
 л. 14 б—21 а — Служба мученику Маманту и Иоанну Постнику (2 сентября)
 л. 21 а—26 в — Служба Анфиму, епископу Никомидийскому, и преподобному Феоктисту (3 сентября)
 л. 27 а—33 в — Служба Иоанну, архиепископу Новгородскому (7 сентября)
 л. 33 г—37 г — Служба Симеону Иерусалимскому (18 сентября)
 л. 37 г—39 г — Служба Знамению Мирожской иконы Богородицы (24 сентября)
 л. 39 г—46 б — Служба Савватию Соловецкому (27 сентября)
 л. 46 б—50 г — Служба Григорию Новому (30 сентября)

⁸¹ Другие тетради в рукописи пронумерованы.

- л. 50 г—53 в — Служба Савве Вишерскому (1 октября)
л. 53 в—56 в — Служба Андрею Юродивому (2 октября)
л. 56 в—62 в — Служба Параскеве Пятнице (14 октября)
л. 62 в—67 б — Служба Иоанну Рыльскому (19 октября)
л. 67 б—73 б — Служба на перенесение мощей Иакова Боровичского (23 октября)
л. 73 б—79 в — Служба Арсению Сербскому (28 октября)
л. 79 в—85 г — Служба Авраамию Ростовскому (29 октября)
л. 86 а—92 а — Служба Арсению Тверскому (2 марта)
л. 92 б—95 в — Служба Евфимию, архиепископу Новгородскому (11 марта)
л. 95 в—102 г — Служба Макарию Калязинскому (17 марта)
л. 102 г—109 в — Служба Нифонту, архиепископу Новгородскому (8 апреля)
л. 109 в—113 б — Служба мученикам Антонию, Иоанну и Евстафию Литовским (14 апреля)
л. 113 б—122 б — Служба Зосиме и Савватию Соловецким (17 апреля)
л. 122 б—128 в — Служба на обретение мощей Саввы Крыпецкого (22 апреля); *текст идентичен Службе Савве Крыпецкому (28 августа), л. 262 а—267 в*
л. 128 в—134 б — Служба Стефану Пермскому (26 апреля)
л. 134 б—140 г — Служба на обретение мощей Никиты, епископа Новгородского (30 апреля)
л. 141 а—145 б — Служба Пафнутию Боровскому (1 мая)
л. 145 б—151 а — Служба Исидору Ростовскому (14 мая)
л. 151 а—159 б — Служба Евфросину Псковскому (15 мая)
л. 159 б—163 в — Служба Исаею Ростовскому (16 мая)
л. 163 г—167 г — Служба на перенесение мощей Ефрема Перекомского (17 мая)
л. 167 г—172 б — Служба князю Довмонту-Тимофею (20 мая)
л. 172 б—174 б — Служба Никите Переяславскому (22 мая)
л. 174 б—179 а — Служба Георгию Новому (26 мая)
л. 179 а—184 в — Служба на обретение мощей Макария Калязинского (27 мая)
л. 184 в—191 б — Служба Дионисию Глушицкому (1 июня)
л. 191 б—197 б — Служба Иоанну Новому Белгородскому (2 июня)
л. 197 б—204 в — Служба Кириллу Белозерскому (9 июня)
л. 204 в—211 б — Служба Петру и Февронии (25 июня)
л. 211 б—216 а — Служба Прокопию Устюжскому (7 июля)
л. 216 а—223 б — Служба Явлению Казанской иконы Богородицы (8 июля)
л. 223 б—234 а — **Служба княгине Ольге (11 июля) (Псковская редакция)**
л. 234 а—240 б — Служба Знамению Чирской иконы Богородицы (16 июля)
л. 240 б—245 а — Служба Макарию Желтоводскому (25 июля)
л. 245 а—250 г — Служба Спасу и на Происхождение честных древ Животворящего Креста Господня (с каноном Спасу) (1 августа)
л. 250 г—256 в — Служба Василию Блаженному (2 августа)
л. 256 в—262 а — Служба Антонию Римлянину (3 августа)
л. 262 а—267 в — Служба Савве Крыпецкому (28 августа); *текст идентичен Службе на обретение мощей Саввы Крыпецкого (22 апреля), л. 122 б—128 в*
л. 267 в—279 а — Служба Александру Свирскому (30 августа).

Содержание рукописи разбито на главы, которые частично пронумерованы на полях, возле заголовков: нумерация начинается с 3-й главы (л. 37 г—39 г — Служба Знамению Мирожской иконы Богородицы) и заканчивается 12-й (л. 79 в—85 г — Служба Авраамию Ростовскому); возле заголовков большинства остальных произведений приведено только слово *гла*^в — без номера (возле некоторых, включая пять первых, этого слова нет).

Соотношение расположения филиграней и тетрадей и смены почерков таково:

л. 1 а—23 г — основной почерк (с вкраплением почерка 2), первые три тетради, филигрani 1—2, Службы Симеону Столпнику, новому лету и 40 мученицам; мученику Маманту и Иоанну Постнику; Анфиму, епископу Никомидийскому, и преподобному Феоктисту, без конца;

л. 24 а—26 в — 3-й почерк, филигрань 3, конец Службы Анфиму, епископу Никомидийскому, и преподобному Феоктисту;

л. 27 а—31 а (строки 1—3) — основной почерк, филигрань 3, начало Службы Иоанну, архиепископу Новгородскому;

л. 31 а (с 4-й строки)—36 г — 3-й почерк, филигрань 3, конец Службы Иоанну, архиепископу Новгородскому — начало Службы Симеону Иерусалимскому;

л. 24—36 образуют отдельную тетрадь, причем л. 24 вклеен первым отдельно, без пары;

л. 37 а—82 в (строки 1—5) — основной почерк, филигрань 3, конец Службы Симеону Иерусалимскому — первая половина Службы Авраамию Ростовскому (29 октября);

л. 82 в (с 6-й строки)—85 г — 3-й почерк, филигрань 3, окончание Службы Авраамию Ростовскому (29 октября);

л. 77—83, 84—85 образуют отдельные тетради;

л. 86 а—269 г — основной почерк, филигрань 3 (л. 190—197 вперемежку с филигранями 2, 4), Служба Арсению Тверскому (2 марта) — начало Службы Александру Свирскому;

л. 270 а—279 а — 3-й почерк (возможно, 4-й почерк), филигрani 4—6, окончание Службы Александру Свирскому.

По-видимому, первоначальная рукопись, близкая по составу к Трефолою F. I. 176, подвергалась переделке (либо реставрации), возможно в несколько этапов. Вероятно, из основного блока были исключены (либо утрачены) жития за ноябрь—февраль; добавлены 3 службы вначале (скорее всего, из другой рукописи, ср. нумерацию глав выше), восстановлены 3-м почерком фрагменты некоторых служб на вставных тетрадях, причем филигрani последней вставки (л. 270—279, окончание Службы Александру Свирскому) позволяют полагать, что она могла быть сделана позднее, на втором этапе (почерк очень близок к 3-му почерку, но они могут принадлежать и разным лицам).